



Casa abierta al tiempo

**UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA IZTAPALAPA**  
**DIVISION DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES**  
**DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGÍA**  
**LICENCIATURA EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**

***¡Mujeres a pizar!***

***Una experiencia transnacional"***

Trabajo terminal

que para acreditar las unidades de enseñanza aprendizaje de

*Seminario de Investigación e Investigación de Campo*

y obtener el título de

LICENCIADO (A) EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

presenta

**Adriana Zárate Sánchez**

Matrícula No. 97326733

Comité de Investigación:

Director: Dr. Federico Besserer Alatorre

Asesores: Dra. Margarita Zárate

Dra. Xóchitl Ramírez

México, DF

Diciembre 2004



Casa abierta al tiempo

**UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA IZTAPALAPA**  
**DIVISION DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES**  
**DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGÍA**  
**LICENCIATURA EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**

***¡Mujeres a pizar!***

***Una experiencia transnacional”***

Trabajo terminal

que para acreditar las unidades de enseñanza aprendizaje de

*Seminario de Investigación e Investigación de Campo*

y obtener el título de

LICENCIADO (A) EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

presenta

**Adriana Zárate Sánchez**

Matrícula No. 97326733

Comité de Investigación:

Director: Dr. Federico Besserer Alatorre

Asesores: Dra. Margarita Zárate

Dra. Xóchitl Ramírez

*Con todo el amor que un corazón pueda dar*

*a Meche.*

*Y aunque te he imaginado ya antes, aún sin saber si realmente existías,  
ahora que presencio el momento en que las cosas vienen ocupando su lugar preciso,  
sin yo tocarlas, sin el más mínimo movimiento que pretenda alterar su orden natural,  
quiero ir a sí, lentamente contigo, sin inventarte, sino descubriéndote con la silueta exacta del ser que se  
descubre tras la mañana.*

*Tú solo tú; no distinta, no tú las demás, no tú aquel sueño, sino tú, aquí presente: aliento, ojos, cabellos,  
manos... alma, la que no me hace reír, no por que no pueda, sino por que me ha inundado y con fundido*

*todos los sentidos,  
situación ante la cual, solo el silencio me queda, por que las palabras tendré ahora que empezar a  
inventarlas, nuevamente, una por una, y decírtelas entonces por cada poro, en cada respiro, con cada  
mirada a cada movimiento...*

*Fran.*

## AGRADECIMIENTOS.

La vida es un sendero largo de transitar, pero este se vuelve más agradable cuando nos encontramos a las personas exactas, como me sucedió a mí. Hay una lista enorme de las personas que me ayudaron en esta investigación y a las cuales les tengo que agradecer.

A Meche, mi mejor amiga, gracias por haberme hecho la persona que soy, y por enseñarme a seguir mis sueños. Juntas hemos terminado este trabajo, pues sin tu amor y paciencia en los momentos de crisis, nunca hubiera terminado esta tesina; gracias mamá.

Gracias papá, a ti Saúl, te agradezco por la disciplina que me inculcaste y el amor al trabajo. Si tú y mi madre, no me apoyaran todo sería más difícil, a los dos gracias.

Mario, gracias por haber leído esta tesina no se cuantas veces y por ayudarme a corregirla. Sabes hermano lo orgullosa que estoy de ti.

Quiero agradecer a tres hombres importantes en este trabajo. Al Dr. Federico Besserer, mi director de proyecto, el cual confió en mí para ser parte de esta investigación; por todo el apoyo material y sobre todo por la paciencia.

Benito López amigo incondicional el cual siempre se preocupó por mi integridad, durante la estancia en los Estados Unidos. Joel Tobon, amigo, gracias por hacerme sentir como en casa y por esas charlas nocturnas que teníamos en San Juan Mixtepec. A los tres muchas gracias.

No puedo dejar de lado a todas aquellas mujeres de Santa Cruz Mixtepec, gracias por haberme abierto las puertas de su intimidad, y espero estas paginas no agredan la confianza que depositaron en mi. A todas ellas les agradezco infinitamente, pues si su ayuda no hubiera podido realizar esta investigación.

Por último agradezco a MEXUS-CONACYT, gracias a estas dos instituciones, por el apoyo económico para esta investigación.

## CONTENIDO

<b>INTRODUCCIÓN.</b>	1
- Metodología.	5
- Aproximación Teórica.	6
• Género.	9
- El problema al investigar.	12
- Entrando al dilema.	13
 <b>CAPITULO I. SANTA CRUZ MIXTEPEC: un lugar Transnacional.</b>	 20
 <b>CAPITULO II. MUJERES EN SANTA CRUZ MIXTEPEC: Ser mujer indígena.</b>	 29
 <b>CAPITULO III. HACIA LOS CAMPOS AGRÍCOLAS. ¿Las prófugas?</b>	 37
- Corrida translocal.	42
 <b>CAPITULO IV. FEMINIZACIÓN Y FLEXIBILIZACIÓN DEL TRABAJO.</b>	 50
- Un día de trabajo: clasificación del pepino En Parkesdale.	52

- familiarización del trabajo.	55
- Pizca en Carolina del Norte.	59
<b>CAPITULO V. ¿EXISTE UNA NUEVA FORMA DE ASUMIRSE CÓMO MUJER?.</b>	64
<b>CONCLUSIONES.</b>	79
<b>ANEXO # 1.</b>	88
<b>APENDICE FOTOGRÁFICO.</b>	99
<b>OBRAS CONSULTADAS.</b>	117

## INTODUCCIÓN.

"...Vivíamos aquí muy pobres, por eso decidimos ir a trabajar para ganar poquito; como nosotros no teníamos dinero, tuvimos que sacarlo prestado, porque sino, no podemos irnos sin dinero. Llegamos a la frontera de Nogales y ahí mi esposo buscó un coyote para que nos pasara. A la primera pasamos, siempre me toca buena suerte para pasar. Llevamos tres niños y llegamos a Arizona; ahí estuvimos unos días en la casa de unos amigos y luego nos fuimos para Washington [...]. Trabajábamos en el ejote, terminando el ejote empieza el chile y cuando ya no sale, buscamos otro trabajo..." (Hilda, 32 años.)

Esta investigación surgió a raíz de la lectura, "El impacto de inmigración sinaloense en las mujeres trabajadoras locales de la agroindustria del jitomate en San Luis Potosí"<sup>1</sup> de María Isabel Mora Ledesma, en este artículo la autora analiza el desarrollo del trabajo de las mujeres en los empaques de la agroindustria del jitomate en el valle de Arista, San Luis Potosí; y el impacto por la llegada de las sinaloenses, mujeres empacadoras de alto reconocimiento a nivel nacional. La autora explica cómo se ha reproducido el referente sinaloense de belleza y autonomía en las trabajadoras locales. Con el ejercicio del trabajo en los

---

<sup>1</sup> María Isabel Mora Ledesma, "El impacto de la inmigración sinaloense en las mujeres trabajadoras locales de la agroindustria del jitomate en San Luis Potosí" en Dalia Barrera Bassols y Cristina Oehmichen Bazán (edits.), *Migración y relaciones de género en México*, GIMTRAP-UNAM/IIA, México, 2000, pp. 297-318.

empaques de Arista, las jóvenes de la región han adquirido nuevos conocimientos, relaciones y atributos, que se han interiorizado en una forma distinta de ser mujer a la precedente de la sociedad del Valle de Arista. La autora concluye, que si bien, las condiciones económicas y laborales no son tan favorables, la preferencia por este mercado laboral se debe a que les ofrece otras expectativas de socialización diferentes a la de sus hogares y comunidad.

El artículo de las trabajadoras del Valle de Arista me motivó a observar sí a las mujeres de Santa Cruz Mixtepec en la Sierra Mixteca de Oaxaca, les sucedía lo mismo al momento de interactuar con otras mujeres de diferente regiones en los campos agrícolas de Estados Unidos. Además, me interesaba saber, la percepción que tienen éstas mujeres, en su comunidad de origen, sobre ellas mismas; y sí esta percepción en realidad puede cambiar al momento de interactuar con otras mujeres de diferentes regiones a la suya. Sin embargo, quería tomar otros factores en cuenta como: la migración y la transnacionalidad.

En este trabajo explico la situación de las mujeres trabajadoras agrícolas de origen mixteco. Su situación, no es la misma que las del Valle de Arista y Sinaloa porque, a diferencia de estas mujeres, las mixtecas no sólo tienen que cargar con la discriminación de género, clase, etnia y de

ilegalidad, sino además, su movilidad migratoria es distinta, ya que por lo general, estas mujeres viajan acompañadas hacia los Estados Unidos, no como las del Valle de Arista, que lo hacen dentro de la República Mexicana y solas. Este trabajo se realiza en el vértice de dos instancias transnacionales: la primera, es el mundo del trabajo agrícola transnacional - capital- y la segunda es la comunidad indígena migrante mixteca -mano de obra femenina. Cada una de estas dos instancias tiene su lógica de cómo se construye el concepto de lo femenino.

En el primer capítulo trato de explicar de una manera etnográfica por qué Santa Cruz Mixtepec pertenece a lo que se le designa como una comunidad transnacional, por qué es multicéntrica y, estos centros, donde se encuentran ubicados geográficamente.

En el segundo capítulo, hablo sobre la posición de las mujeres en esta comunidad. Distingo tres grupos de mujeres: Las jóvenes y solteras, las de mayor edad que generalmente nunca han migrado y sufren el abandono por parte de los hijos y esposo; y por último las de mediana edad donde se centra la investigación. Así mismo hablo de sus labores dentro y fuera del hogar.

En el tercer capítulo, comienzo a describir cómo inicia la migración femenina y cuál es su motivo principal.

Alrededor de qué edades comienza la migración y los destinos con más fuerza migratoria. Hablo sobre lo que es una corrida translocal en los Estados Unidos y cómo la sigue un grupo de mixtecos que se conjunta con diferentes grupos étnicos de otras regiones, tanto de México como de otros países.

El capítulo cuatro versa sobre los conceptos de feminización y flexibilización del trabajo, para poder entender cómo se está construyendo la noción de mujer dentro de los espacios laborales transnacionales. Describo un día de trabajo con las clasificadoras de pepino en Parkesdale, Plant City; y a su vez, hablo sobre lo que yo llamaré "Familiarización del Trabajo", pues el trabajo no solo se está feminizando; en este tiempo, y cada vez con mayor fuerza, los hijos de estas mujeres están laborando en los campos agrícolas y percibiendo un salario más inferior que el de las mujeres; por tanto, toda la familia entra a trabajar en la esfera agrícola. Y por último, trataré de una manera muy breve el acoso y abuso sexual en contra de las mujeres en estos campos agrícolas.

En el último capítulo hablo sobre el impacto de la migración en la comunidad y, sí en verdad, el hecho de que las mujeres de este lugar por insertarse en los procesos laborales, asumieron una noción distinta de mujer a la que tenían antes de migrar y de trabajar en los campos agrícolas.

## **METODOLOGÍA**

Para elaborar la investigación tuve que realizar dos trabajos de campo, el primero fue en Santa Cruz Mixtepec, en la Sierra de Oaxaca, que comprendió el periodo del 3 de octubre al 21 de diciembre del 2001. El segundo fue realizado en la Costa Este de los Estados Unidos y comprendió el periodo del mes de mayo a agosto del 2002. Para obtener la información en Oaxaca, se realizaron 15 cuestionarios vitales, estos cuestionarios fueron diseñados para reconocer los distintos lugares donde migran las mujeres; 16 entrevistas a profundidad, 3 historias de vida y una de objeto, y por último, observación participante. En los Estados Unidos, hice el recorrido en los estados de Florida, Carolina del Norte y Nueva York. En esos tres lugares apliqué, en total, 15 cuestionarios vitales y una historia de vida. Sin embargo, lo primordial en este trabajo de campo era insertarme junto con las trabajadoras mixtecas a laborar en los campos agrícolas.

El material documental (cintas de grabación de las entrevistas, diarios de campo y cuestionarios vitales) fue realizado, por quien suscribe durante los periodos de trabajo de campo; asimismo, el trabajo fotográfico en su mayoría fue

realizado en ese mismo periodo, salvo dos fotografías que me fueron proporcionadas por Benito López.

Los nombres de las mujeres entrevistadas fueron cambiados, y sólo quedan registrados, los nombres verdaderos en el diario de campo, para resguardar su integridad.

#### **APROXIMACIÓN TEÓRICA.**

Santa Cruz Mixtepec es una comunidad transnacional multicéntrica ya que tiene la característica de estar dispersa simultáneamente en distintas localidades y siempre existe la comunicación entre la comunidad de origen con las de destino.

El concepto de comunidad transnacional se tiene que entender de manera distinta al concepto tradicional de comunidad, el cual se refiere a un grupo de individuos ubicados en un marco geográfico ya establecido. Para ello, hay que retomar algunas contribuciones a la teoría y etnografía transnacional.

Federico Besserer, analiza los tipos de comunidad transnacional que Glick Schiller, M. Kearney y Rouse han debatido en años anteriores, e identifica tres acepciones:

1) La comunidad transnacional que se extiende y se consolida "más allá (o a pesar) de la frontera".

Esta definición es un poco limitada, ya que trata sobre la presencia y movimientos de personas, organizaciones, signos y valores más allá de las fronteras territoriales del Estado-nación. No obstante, existen trabajos como el de Glick Schiller en el que afirma que la migración de tipo transnacional fomenta y sostiene relaciones multivocas entre las sociedades de origen con los asentamientos en los lugares de destino. Rouse observa que con la intensificación en la circulación de gente, dinero, bienes e información entre el lugar de origen y los nuevos asentamientos, se constituyen circuitos transnacionales que con el tiempo se fortalecen y se consolidan en una sola comunidad, dispersa en una variedad de localidades.

2) La comunidad transnacional entendida como un resultado de la construcción de la nación.

Para Blanc Santón y Glick Schiller, un elemento central para la constitución de las comunidades transnacionales es el proceso continuo de construcción del estado. Ya que en algunas naciones el proceso de la construcción de la nación es excluyente, por lo que etnifica y crea una relación de diferenciación étnica y económica. Así el proceso de transnacionalización de una comunidad, es el resultado, en gran medida, del proceso exclusionista de construcción de la nación. Otra manera de ver este proceso, es cuando el

gobierno del país de origen les confiere el *status* de doble nacionalidad. Y una tercera forma, se refiere cuando el transnacionalismo es resultado del proceso de construcción de la nación.

3) Comunidades transnacionales entendidas como comunidades que se consolidan en un momento de desvanecimiento del Estado-nación.

Esta última postura -que comenta Besserer-, propuesta por Kearney sostiene que los miembros de una comunidad transnacional, no es el resultado paradójico de estar sujetos a un doble proceso de construcción nacional; también es un producto de que la unidad de la nación es solo imaginada. Él sugiere que las comunidades transnacionales escapan en muchos sentidos a la sujeción del Estado-nación, no sólo por excederse a la soberanía territorial, sino también por salirse de las fronteras de las categorías con las que opera el Estado-nación.<sup>2</sup>

Así vemos que la comunidad transnacional tiene la característica de estar dispersa simultáneamente en distintas localidades y siempre existe la comunicación entre la comunidad de origen con las de destino. Trascienden las fronteras ó a pesar de las fronteras, y son el resultado del

---

<sup>2</sup> Federico Besserer Alatorre, "Estudios Transnacionales y Ciudadanía Transnacional" en Gail Mummert (ed.), *Fronteras Fragmentadas*, COLMICH, Zamora Michoacán, 1999, pp. 215-238

proceso de construcción de la nación o por debilitamiento de ésta.

## **GÉNERO**

Hasta hace poco se comenzó a tomar en cuenta a las mujeres como tema específico de investigación, sin embargo, la antropología ha sido una de las disciplinas que más ha aportado en las cuestiones teóricas que explican las desigualdades sociales entre los sexos. Existe toda una tendencia teórica que inicia a finales de los sesentas y que todavía, a nuestros tiempos, sigue en marcha. Estos estudios van desde los llamados estudios de la mujer, creado por las feministas radicales norteamericanas en los que encontramos: La política sexual de Kate Millet, la mística de la feminidad de Bety Frieda, entre otros; muchos de estos trabajos retomaron las ideas de Simone de Beauvoir. A nuestro país estos libros llegaron en los setentas y es cuando comienzan a darse los primeros intentos para crear una teoría que le diera sentido a los estudios de la mujer.

A principios de los ochentas los estudios giraban en torno a los procesos de proletarización de la población femenina, el trabajo doméstico, y los roles sexuales. Y en 1992 se creó un programa Universitario de Estudio de Género

en la Universidad Nacional Autónoma de México, por mencionar alguno.

Una de las aportaciones más importantes que a hecho el género, es mostrar que las diferencias entre las categorías: femenino y masculino, son una construcción social y cultural. Por consecuencia, la mujer ya no se puede ver como un objeto de estudio, sino como sujeto social. Otra aportación importante del género es ver, que en los movimientos migratorios femeninos, las migrantes se desplazan como trabajadoras y no como acompañantes de los hombres. El reconocer que las mujeres viajan como seres autónomos permitió hacer un espacio de reflexión para el análisis.

El análisis de este trabajo aborda la incursión migratoria e inserción como fuerza laboral agroindustrial de las mujeres de Santa Cruz Mixtepec de la Sierra Mixteca de Oaxaca, tanto en Estados Unidos como en la República Mexicana y los cambios a consecuencias de estos procesos. Pero no hay que olvidar que esta pregunta se sitúa en un contexto transnacional.

La presencia femenina en los mercados laborales, en este caso las mixtecas, en las agroindustrias de la Costa Este de Estados Unidos, nos permite observar, cómo ellas al momento de insertarse a este tipo de trabajo, comienzan a interiorizar nuevos conocimientos y formas de socialización

diferente a la de su comunidad. El estudio de género ayuda a entender cómo se construye la noción de mujer en el proceso laboral transnacional de las mujeres de Santa Cruz Mixtepec.

Para entender la relación mujer-trabajo, hay que observar que el trabajo puede tener una gama amplia de significados y que éste se ha planteado como una actividad que articula lo tecnológico y lo simbólico de los diferentes niveles sociales. Además, hay que tomar en cuenta cómo es hecho, por quién, y cómo se evalúa socialmente. Se distinguen dos tipos de trabajo: 1) Trabajo doméstico: son todas aquellas prácticas cotidianas y actividades específicas -que la mujer lleva acabo en el hogar- destinadas a la producción de bienes. 2) El trabajo remunerativo: es el que realizan los sujetos en el mercado laboral y tiene una retribución económica. Como veremos a continuación, la mujer mixteca esta inserta en los dos tipos de trabajos ya antes mencionados; No obstante, veremos cómo el trabajo remunerativo realizado tanto en su lugar de origen como en el de destino crea en ellas una serie de cambios, que a continuación se presentan.

### **EL PROBLEMA AL INVESTIGAR.<sup>3</sup>**

Cuando llegó el momento de iniciar el proyecto de trabajo de campo, mi director de proyecto, me dio una serie de lecturas sobre la comunidad de Santa Cruz Mixtepec, mismo que me hizo creer que me haría experta dicha comunidad, por el simple hecho de sólo haber leído, desgraciadamente no es así. En un inicio yo escribí un bosquejo de lo que sería mi proyecto de investigación. Este describía mis teorías feministas y Marxistas, pero sobre todo, tomaba mi posición a favor de las mujeres. Diseñe una investigación, que iba desde revisar censos de la localidad, hasta grupos focales de discusión, entre otros tantos instrumentos; es más, hasta hice un calendario de trabajo.

A diferencia de lo que muchos otros puede decir, yo creo que el trabajo de campo nunca es neutral, coincido con Gabriel Torres,<sup>4</sup> que este es problemático y mentira que el trabajo de campo resulta igual al que planeamos en nuestra silla del escritorio. La aventura que uno corre al momento de iniciarlo también hay que analizarla, pues al momento de hacer las narrativas etnográficas, los investigadores no pueden evitar el hecho de escribir subjetividades. Esto también nos crea algunos conflictos, ya que por una parte

---

<sup>3</sup> Este título lo retomo de Gabriel Torres, *La fuerza de la ironía*, Colegio de Jalisco, Zapopan Jalisco, 1997, 315 pp.

<sup>4</sup> *Ibidem.*

nuestra formación académica nos reitera todo el tiempo que uno debe ser neutral y objetivo, y como todo científico social, uno no se puede permitir esto. Por otra parte, a pesar de que uno pueda estar mínimamente consciente de esta situación, sin querer entran nuestras cuestiones morales y epistemológicas y hacen una especie de reajuste, que al momento de escribir, uno no puede evitar emitir sentimientos y opiniones, que muchos llamarían subjetivas.

#### **ENTRANDO AL DILEMA.**

Para iniciar este apartado, tengo que aclarar que para mí fue un reto, ya que a veces yo sentía que mi condición de género, me hacía más vulnerable al trabajar tanto en la zona mixteca de Oaxaca, como en los campos agrícolas en la Costa Este de los Estados Unidos. Cómo poder no meter mis sentimientos ante lo que estaba viviendo, frente a la seriedad de un trabajo de investigación; sin embargo, creo que mi relato está plagado de lo que observé, sintieron y sentí.

¿Cómo llegue a Santa Cruz Mixtepec? Tras un largo recorrido de lecturas donde se me hablaba de esta comunidad, ¡por fin! A principios de Octubre del 2001, tuve mi primer contacto con la comunidad; No obstante, este fue fallido; después de estar sentada por más de tres horas esperando al

Agente Municipal o alguien del Cabildo, mientras las miradas de las personas me hacían sentir cada vez más pequeña, una alma caritativa se acerca a mí, y me dijo, que el Agente Municipal y el Cabildo no se encontraban en el lugar, pues habían ido a buscar "leña al cerro para hacer una barbacoa para la inauguración del Micro Banco". Por lo menos eso fue lo que le entendí, ya que esta persona casi no hablaba el español, a sí que entre mi hastío y mi nulo conocimiento del mixteco opté por dejarle mis datos a esa persona en una hoja donde explicaba quién era yo y que hacia en ese lugar, dejando la promesa de que al siguiente día regresaría. Justo cuando me marchaba de la agencia una señora me comenzó a hablar en mixteco de una manera muy agresiva, por lo menos yo así lo sentí, más tarde me daría cuenta que no era de esa manera. Por supuesto, me asusté, pues no le entendí absolutamente nada; un señor se acercó y me dijo que la señora me estaba invitando a la tienda, así que mi rostro se transforma del terror a una gran sonrisa, claro que acepté la invitación, me dirigí con ella hacia la tienda; en ese lugar, se encontraba una señora que era la encargada de la tienda, tuve que volver a explicar cuál eran los motivos de mi visita -¡gracias a Dios, ella si hablaba español!- La señora me dijo que regresara al otro día y que ella se encargaría de explicarles el motivo de mi visita; por un momento se me

olvidó que iba acompañada por la señora que me había invitado a la tienda, quien en su peculiar tono de voz, me invitó un refresco; así que me retiré de Santa Cruz Mixtepec con un rostro de angustia y un refresco en la mano.

Mi segunda visita a Santa Cruz Mixtepec mejoró. Para empezar ya no iba sola, ahora mi compañera Yuribi Ibarra\* me acompañaba, pues se había decidido que ella trabajaría conmigo en la misma comunidad y lo mejor de todo, ahora sí estaban todas las personas del Cabildo. Nos presentamos y les comentamos que estaríamos trabajando en su comunidad. Ellos ya sabían que nosotras llegaríamos a su localidad, así que dispusieron dónde viviríamos e inmediatamente nos llevaron a conocer la que sería nuestra casa. Resulta que la casa en donde viviríamos era del hermano del "secretario tesorero" que vivía en Estados Unidos y la señora de la tienda -doña María- era la esposa del secretario tesorero.

Cuando inicié el trabajo de campo, ya en la comunidad de Santa Cruz Mixtepec, me di cuenta que tenía que reformular el problema central de mi tesis. Estaba consciente de la complejidad de la vida de las mujeres de Santa Cruz, y por tanto me retaba a investigar sobre las diferentes maneras de migrar y el hecho de insertarse al trabajo agroindustria en los Estados Unidos.

Cuando me encontraba en Santa Cruz Mixtepec tenía la disyuntiva de hacia donde dirigirme, a Santa María California o Plant City Florida. Muchos estudiosos de comunidades transnacionales utilizan a Santa María como laboratorio para estudiar a las familias mixtecas ya que este lugar es un claro ejemplo de comunidad transnacional, pero qué pasa con aquellas familias santacruseñas que radican en Plant City, ¿Cómo mantienen contacto con su comunidad de origen? Santa María California, por ser el centro político de Santa Cruz Mixtepec ¿Tiene algún impacto sobre los santacruseños en Plant City? ¿Cómo las mujeres de Santa Cruz Mixtepec que viven en Florida, se pueden construir de diferente manera a las de Santa María California? Estas preguntas y otras mas, fueron las que me orillaron a dirigirme a Plant City en busca de aquellas familias de Santa Cruz Mixtepec que radican en ese lugar.

Yo construí mi propia red social basándola en la amistad para obtener el acceso a la investigación que realizaría en los Estados Unidos para seguir a los mixtecos; sin embargo, no fue lo único que utilicé, además, tuve que hacer entrevistas a profundidad, cuestionarios vitales y observación participante para poder respaldar la investigación.

---

\* Yuribi Ibarra Templos, fue compañera del proyecto a cargo del Doctor Federico Besserer de la UAM-I y del Michael Kearny de la Universidad de California de Riverside. Participamos 9 estudiantes de la Licenciatura

Así que con mi red de amistad y la decisión tomada me dirigí hacia Plant City, Florida. Para hablar con más exactitud en Dover, Plant City se encuentran alrededor de 10 familias mixtecas, no todas son de Santa Cruz Mixtepec, existen familias de San Juan Mixtepec, el Llano Mixtepec y de Yososcua Mixtepec. Hay que destacar, que en el grupo familiar no sólo se cuenta a los esposos, sino también a los hermanos y abuelos. Dada esta situación, hay familias que ya no regresan a su comunidad de origen<sup>5</sup>, como es el caso de la familia de Yososcua, pues ellos ya no regresan a su comunidad de origen, pues el único patrimonio con el que cuentan, lo tienen ahí, en Plant City.

Los mixtecos que habitan este lugar interactúan con trabajadores de otras regiones como son: Michoacán, Querétaro, San Luis Potosí, y Tamaulipas. Todo este grupo de trabajadores son empleados de la agroindustria "Parkesdale Farm". Cada una de estas familias viven en *trailas*<sup>6</sup>, excepto la familia con la que yo viví; aparentemente las condiciones de vida son precarias, a simple vista es lo que parece; no obstante, cada familia no sólo posee un auto, pueden contar hasta con tres autos por familia.

---

de antropología Social de la Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Iztapalapa.

<sup>5</sup> El sistema de usos y costumbres de San Juan Mixtepec y sus de más agencias municipales determinan, que aquellas personas que no presten servicio a la comunidad, se le retiraran sus bienes; en este caso las tierras. Por esta razón algunas familias ya no regresan a su comunidad de origen.

<sup>6</sup> *Traila*: casa rodante o remolque.

Como ya comenté, el trabajo de campo siempre está plagado de diversas situaciones, sobre todo el segundo periodo de trabajo. En el primer periodo, en la sierra mixteca, tuve que pensar en dos opciones por si no resultaba el segundo trabajo de campo en los Estados Unidos: la Primera y la más importante, era seguir mi investigación en Plant City Florida y como última opción Carolina del Norte. Sin embargo, al llegar a Plant City tuve una gran sorpresa. Muchas de las familias que vivían ahí, dada la temporada (finales de mayo del 2002) en que llegué ya se habían ido a otras regiones en busca de trabajo. Así que tuve que trabajar con las pocas familias que quedaban. Por consecuencia, mi trabajo de investigación, dio otro giro; tuve que ir en busca de trabajadoras agrícolas a los campos de Carolina del Norte.

¿Por qué para mí, fue un reto seguir este grupo de mixtecos en los campos de Carolina del Norte? En primera, mi condición de género, -más adelante podrán sacar sus propias conclusiones- y en segunda, que es la más fuerte, es cómo poder describir sucesos de la vida de este grupo de mixtecos y de los otros grupos, donde se encuentran en distintos contextos, y a su vez ellos tienen que ver cómo sobreviven y se organizan, además, mi propia sobrevivencia en los campos agrícolas.

De esta manera, trataré de desarrollar una etnografía teórica informada sobre esta comunidad transnacional y las mujeres que la conforman.

## CAPÍTULO I.

### SANTA CRUZ MIXTEPEC: UN LUGAR TRANSNACIONAL.

Santa Cruz Mixtepec es una Agencia Municipal<sup>7</sup> que forma parte de San Juan Mixtepec. Se localiza al poniente de la cabecera municipal. No existe transporte público para llegar a ese lugar; sin embargo, los habitantes han implementado el uso del *raite*<sup>8</sup> o se puede tomar un taxi en San Juan Mixtepec para llegar a esa localidad. San Juan Mixtepec es de clima árido, pero la abundancia de árboles y arroyos en Santa Cruz Mixtepec, hacen de esta zona la menos seca. Una leyenda da cuenta de la formación de este poblado en este lugar tan árido:

"Hace mucho tiempo Santa Cruz se llamaba Santa Rosa de Lima, pero llegaron unas personas de por allá, como de por tierra Blanca, con una Cruz iban pa otro lado; pero decidieron quedarse a descansar y ya no se fueron. Poco a poco llegaron más; la gente que era de aquí se fue pa la loma y le cambiaron el nombre a Santa Cruz". (*dominio popular*)

En 1972 se constituye como Agencia Municipal. Su primer Agente fue el señor Ventura Ramos Martínez. Según los censos del año 2000, el total de la población es de 605 habitantes:

---

<sup>7</sup> En el Estado de Oaxaca, la población con más de 1000 habitantes se constituye en agencias municipales y deben tener una autoridad local o un agente municipal.

<sup>8</sup> *Raite* (aventón). Es la manera en que los habitantes de Santa Cruz Mixtepec piden a las personas que tienen transporte que los lleven a otras comunidades.

291 hombres y 313 mujeres; existen alrededor de 143 estudiantes: 67 hombres y 76 mujeres. La población registrada en este censo va desde los 2 meses de edad hasta los 110 años; sin embargo, estos datos contrastan con los de la clínica, pues ésta tiene registradas a 904 personas.

Revisando datos con el Secretario de la Agencia Municipal, obtuvimos que el total de hombres en Santa Cruz Mixtepec (entre la edad de 18 a 50 años) es de 70; éstos están repartidos en las tres secciones con las que cuenta la localidad: en la primera hay 24 hombres, en la segunda 14 hombres y en la tercera 32 hombres, cifras registradas durante mi estancia en la región; es importante mencionar que estos datos pueden variar de un año a otro por la migración que se da en el lugar.

Como ya comenté, Santa Cruz Mixtepec esta dividido por secciones, y esta división se da a partir del arroyo, que parte a la mitad a la localidad. Este lugar cuenta con varios servicios: el primero de ellos y -creo yo- el más importante, es la caseta telefónica; además cuenta con servicio de fax, una clínica de salud, tienda cooperativa, tienda Diconsa, agua potable, un sistema de riego que provee a toda la localidad de agua, luz eléctrica y, recientemente, un Micro Banco. En los servicios educativos cuenta con: preescolar, primaria regular y tele secundaria; también cuenta con una

cancha de basketbol y una iglesia católica. Hay que aclarar, tanto la agencia municipal, como la clínica, la caseta telefónica y la iglesia, tienen un sistema de audio para dar avisos.

A pesar de que Santa Cruz Mixtepec es una de las pocas localidades de San Juan Mixtepec donde el suelo no es tan seco, la mayoría de las personas no puede subsistir sólo del cultivo, y al igual que otros campesinos, tratan de buscar distintas estrategias de vida, el resultado: la migración como mejor opción para mejorar su calidad de vida.

Los habitantes de Santa Cruz Mixtepec comenzaron a integrarse a la migración con el Programa Bracero<sup>9</sup>; sin embargo, entre 1980 y 1985 la migración se incrementa provocando una desterritorialización de la comunidad. Como primera instancia, la migración es de tipo "golondrina"<sup>10</sup> y sólo eran hombres los que migraban; las localidades de destino por lo general, eran los estados del noroeste del país, donde trabajaban especialmente en la pizca del tomate y, hacia el sur, a Chiapas buscando la cosecha del algodón.

---

<sup>9</sup> En 1942 se firmó el programa Mexicano-Estadounidense de Prestación de mano de obra, comúnmente conocido como el Programa Bracero. A través de este programa, los trabajadores mexicanos prestarían sus servicios en los campos agrícolas y más tarde en las vías férreas de la Unión Americana amparados por un contrato en los que se asentaron los derechos laborales de los trabajadores –popularmente conocidos como braceros- fruto de la negociación entre funcionarios de los dos gobiernos. Durante el programa bracero la migración laboral mexicana contó por primera vez con la intervención gubernamental para regular los flujos de los trabajadores antes sujetos únicamente a las exigencias de los ciclos de producción de la economía norteamericana. *Apud.* Emelia Violeta Domínguez López, *El Programa Bracero 1942-1947: Un acercamiento a través de los testimonios de sus trabajadores*, UNAM, México, 1991.

<sup>10</sup> *Golondrinos*: quienes van en busca de mercados de trabajos agrícolas en el noroeste del país y en los Estados Unidos, no teniendo una fecha fija de retorno. Sara Méndez Morales, "Características de la migración

Con la reestructuración de las agroindustrias se ha creado la necesidad de más mano de obra barata y calificada, tanto en México como en Estados Unidos. Desde 1990 los flujos migratorios de Santa Cruz Mixtepec toman una nueva modalidad, no sólo son los hombres los que migran, sino también las mujeres, lo que da como resultado asentamientos de migrantes en ambos países. En la actualidad los habitantes de Santa Cruz Mixtepec tienen una gran movilidad, ya que se mueven en los diferentes espacios laborales. Los lugares de destino en México son: Ensenada, Sinaloa y Sonora; en Estados Unidos: California, Arizona. Florida y Nuevo México. Recientemente los habitantes de Santa Cruz han llegado hasta Indiana y Carolina del Norte.

Santa Cruz Mixtepec se encuentra casi totalmente deshabitado durante todo el año. En la temporada de primavera en California, los Santacruseños pizcan la fresa, después siguen hacia Chandler Arizona para trabajar en la pizca de chile, posteriormente van a Florida, para terminar, ya sea en Carolina del Norte o en Michigan. Tengo que aclarar que esta situación puede variar de acuerdo a la situación que el santacruseños tenga en los Estados Unidos, como es el caso de muchos de ellos que viven en Santa María California, y que cuentan con una residencia fija, ya no viajan siguiendo la

---

femenina temporal en la Mixteca oaxaqueña“ en *Migración y relaciones de género en México*, Dalia Barrera Bassols, Cristina Oehmichen Bazán (edits.), GIMTRAP-UNAM, 2000, p.255.

*corrida*<sup>11</sup> en los Estados Unidos. Los que siguen la *corrida* en la costa Este comienzan por Carolina del Norte, y dependiendo de la persona continúan en Ohio, Virginia, Nueva York y por último Florida o Michigan. En los meses de Noviembre y Diciembre muchos regresan a la comunidad de origen para celebrar las fiestas de Día de Muertos y Navidad. La temporada de invierno en los Estados Unidos, detiene, en algunas regiones, el trabajo agrícola, como es el caso de Michigan, pues las temperaturas bajan de tal manera que los santacruseños regresan a su comunidad de origen para estar en un clima más cálido.

La migración ha impactado a la estructura familiar y a la división sexual del trabajo, así mismo, nacen niños fuera de Santa Cruz Mixtepec que ahora tienen la doble ciudadanía, es decir: México-norteamericanos, sin embargo es un tema que no abordaré en este trabajo.

Santa Cruz Mixtepec es una comunidad que se encuentra dispersa en 24 localidades de 13 estados dentro y fuera de la República Mexicana. Esta comunidad es multicéntrica ya que ellos han creado centros importantes en los Estados Unidos, una prueba de ellos es Santa María California, este lugar es muy importante, no sólo en el ámbito económico y social; es

---

<sup>11</sup> Regularmente el término de la *corrida* se refiere a seguir el trabajo de pizca de algún vegetal o fruta por una o más localidades dentro y fuera del territorio mexicano.

además el centro político de Santa Cruz Mixtepec, ya que como en este lugar se encuentran la mayoría de santacruseños, se toman decisiones a nivel político que afectan a Santa Cruz Mixtepec. Otro centro importante es Chandler Arizona, el cual, junto con Santa María California, funge como centro político de la comunidad de origen; no obstante, las decisiones importantes se toman en primer lugar en Santa María California y, en segundo plano, en Chandler Arizona ya que este lugar sirve de trampolín para que los mixtecos de Santa Cruz Mixtepec lleguen a otros destinos de Estados Unidos (fig. 1).

Los mixtecos que habitan en otros estados, tanto de la República Mexicana como de los Estados Unidos, también se les toma en cuenta, pero de distinta manera a como lo hacen en Santa María California o Chandler Arizona.

El teléfono es un servicio importante para la comunicación de los Santacruseños, ya que a través de éste, se le puede informar a algún mixteco si debe asumir un cargo en su comunidad de origen (Ver Anexo 1), no importando este donde se localice. Otra manera de notificar los cargos es la correspondencia, pero es menos frecuente. Santa Cruz Mixtepec se distingue de los demás lugares de la zona por tener un centro político fuera de la comunidad de origen, por ello es una comunidad transnacional tan peculiar, e incluso la

cabecera municipal -que es San Juan Mixtepec- tiene que tomar en cuenta las decisiones políticas que se toman en Santa María California.

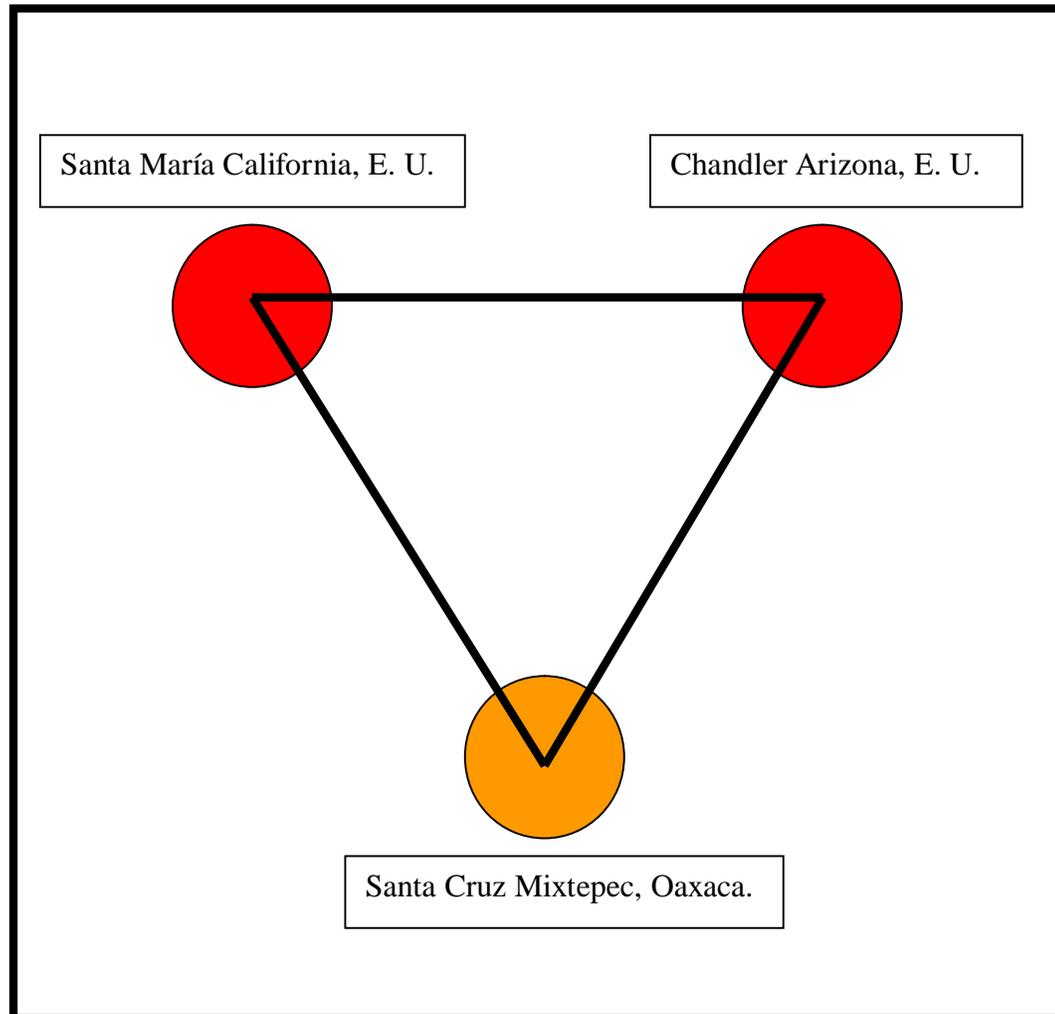


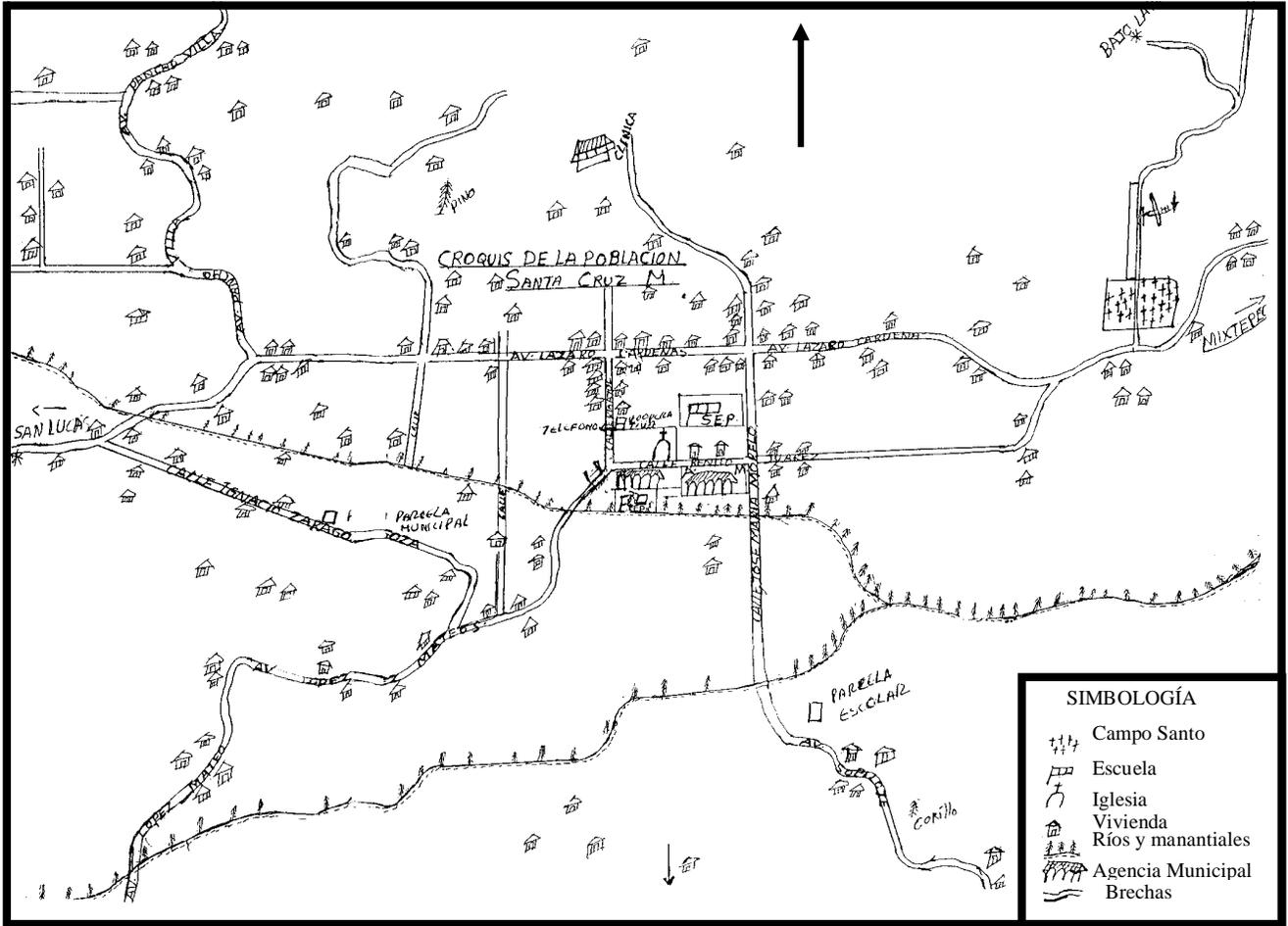
Fig. 1. Tríada. Centros de influencia sobre Santa Cruz Mixtepec.

En su conjunto, la región en estudio, es un lugar lleno de diferentes aspectos que enriquecen a la comunidad. Este lugar ha logrado, por medio de su organización en las comunidades de destino (Santa María California y Chandler Arizona), servicios que otras comunidades no han obtenido; un

ejemplo es el Micro Banco y su caseta telefónica, pues ésta ayuda a otras comunidades dándoles sus servicios.

Santa Cruz Mixtepec tiene nuevos centros no solo políticos, que son relevantes para las relaciones sociales de la comunidad, también se encuentran centros educativos y culturales que se dan fueran de la comunidad de origen, en este caso son: la colonia Vicente Guerrero en Ensenada, Huajuapán de León y Tlaxiaco, en Oaxaca, que son centros educativos. En la red topográfica de Santa Cruz Mixtepec nos permite ver, cómo es que se mantiene la cercanía entre los demás centros, aunque estén geográficamente separados. La relación de contacto que se da entre la comunidad de origen con las de destino, da una sensación de cercanía, donde Santa Cruz Mixtepec se ve como un lugar multicéntrico.

Santa Cruz Mixtepec es una comunidad transnacional, ya que presenta la característica de estar dispersa simultáneamente en distintas localidades tanto de México, cómo en los Estados Unidos, manteniendo siempre la comunicación entre la comunidad de origen con las de destino. Trascienden las fronteras o a pesar de las fronteras, es el resultado del proceso de construcción de la nación o por debilitamiento de ésta (*Vide Croquis*).



Croquis de Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Elaborado por los habitantes de la comunidad. Agradezco a Pedro Martínez, agente municipal de la comunidad, por haberme facilitado el croquis.

## CAPITULO II.

### MUJERES EN SANTA CRUZ MIXTEPEC: SER MUJER INDÍGENA.

"Como soy mujer, es hacer tortillas todo el día, comida; darle de comer a mis hijos y a mi esposo, a los marranos; casi no termino el trabajo en todo el día, no más en las noches es la hora en que descanso, pero me levanto de madrugada, ya estoy pensando de que trabajo voy a empezar todo el día, pero casi no termino..." (Laura, 22 años).

En las poblaciones indígenas en particular, la posición de las mujeres está determinada por su relación con el varón y por su lugar dentro de la unidad doméstica: esposa, hija o madre, salvo muy contadas y muy pocas documentadas excepciones.<sup>12</sup> En Santa Cruz Mixtepec, podemos decir que hay tres grupos de mujeres: las primeras son jóvenes y solteras. Ellas por lo general nunca han migrado, salvo algunas excepciones, ya que la mayoría se dedica a estudiar. Las segundas son las de mediana edad, ya casadas y con hijos; algunas de ellas ya tuvieron varios encuentros con la migración; sin embargo, tienen que regresar por razones indistintas a su comunidad; otras viven solas, pues el esposo

---

<sup>12</sup> Paloma Bonfil Sánchez, *Mujer indígena hoy. Panorama y perspectiva*, Comité Nacional Coordinador para la IV Conferencia Mundial Sobre la Mujer, Acción para la igualdad el desarrollo y la paz, Pekín, Septiembre, 1995, p.26

migra a los estados del Noroeste del país o a los Estados Unidos, este grupo es al que me referiré mas adelante, pues entre estas mujeres, se observa, de una manera más clara, cómo el proceso transnacional tiene mayor impacto en la construcción de *ser mujer*<sup>13</sup>. Y por último, las mujeres de mayor edad que son las que se quedan con los nietos o solas porque sus hijos y esposo salieron a migrar.

El ciclo de vida de la mujer en Santa Cruz Mixtepec es generalmente igual que en todas las comunidades indígenas. A partir de los cuatro años, la niña indígena comienza con la colaboración en las tareas del hogar; a los siete u ocho ya se queda al cuidado de sus hermanitos, y antes de los diez conoce sus obligaciones: acarrear el agua, recolectar leña, hierbas comestibles y otros productos. No siempre van a la escuela.

"Yo estaba chiquita y trabajábamos en la milpa, mi apá me metió a la escuela, un poco no más, termine primero de primaria, pero después me sacaron, para sembrar la milpa, desyerbar y a sí pa ganar de comer" (Carmen, 33 años).

A los doce o trece años, tiene ya responsabilidades de adulta en las labores domésticas y agrícolas. Entre los catorce y dieciséis las mujeres están preparadas para el matrimonio, ya que el tener veintidós años y ser soltera crea

---

<sup>13</sup> Por lo difícil que es estudiar en su conjunto a todas las mujeres de esta comunidad, sólo realicé trabajo con este grupo, ya que para mí es donde se nota más claramente el impacto de la migración. Las edades oscilan

un estigma entre estas mujeres, como en otros tantos lugares les llaman "quedadas"; entre los dieciséis y diecinueve, inician el periodo de procreación, con varios embarazos.

"...desde los trece años mi suegro, me fue a pedir la primera vez, pero mi papá le dijo que era yo muy chica y que no sabia hacer nada para un hombre que había vivido en Estados Unidos, en esa época me fueron a pedir otros dos mas pero no quise, al año fue otra vez mi suegro, yo ya tenía catorce. Dijo mi suegro que su hijo se quería casar conmigo [...] le dijo mi papá que lo iba a pensar y que fuera en quince días, y yo pensaba: ¡que mi papá se case con él! [...] Mi papá se la pasaba regañándome porque no me quería casar y mi hermano hablo conmigo y dije esta bien me caso" (Irma, 24 años).

En esta etapa, las tareas son múltiples: tareas de la casa, cuidado y educación de los hijos, etc. Las tareas femeninas varían de acuerdo a la composición familiar. La situación en Santa Cruz Mixtepec, no cambia mucho, ya que es un lugar donde los estereotipos masculinos y femeninos están frecuentemente blandiéndose en situaciones diversas. En este caso sólo me ocuparé de algunas mujeres habitantes de esta comunidad y describiré cómo ellas se perciben *como mujeres*.

---

entre los 15 y 45 años de edad.

Las expresiones patriarcales de las culturas indígenas de México hacen de las vidas de las mujeres una suerte de obediencias, sumisiones y disciplinamientos a la perspectiva, deseos y decisiones de los varones.<sup>14</sup> Una mujer de Santa Cruz Mixtepec, según las reglas de la comunidad, debe de ser, sumisa, abnegada, privada, vestirse con faldas y usar siempre el reboso; tener cabello largo y, para terminar, que sea capaz de dar la vida por su esposo y sus hijos. ¡Se me olvidaba! trabajar alrededor de 14 y 18 horas diarias sin recibir pago alguno por su trabajo. Esto podría ser en realidad el ideal de mujer no sólo de Santa Cruz Mixtepec, sino de muchos otros lugares.

La jornada laboral de una mujer en esta comunidad comienza alrededor de las 5:00 de la mañana; lo primero es llevar a moler el nixtamal al molino, para después hacer las tortillas; terminada esta labor (en su promedio dura entre una y dos horas) comienzan con la preparación del desayuno para el esposo y, en caso de ausencia, para los hijos; después se les da de comer a los animales. Es muy importante que a una mujer no se le olvide llevar a sus chivos al campo donde se alimentan y de paso ellas puedan comenzar la jornada de trabajo, mientras sus hijos se dirigen a la escuela; todas estas labores se dan alrededor de las 5:00 y las 8:00 de la

---

<sup>14</sup> Elizabeth Maier, "La migración como mediación en las relaciones de género de obreras agrícolas indígenas de Oaxaca, residentes en Baja California" en Dalia Barrera Bassols, Cristina Oehmichen Bazán (edits.),

mañana, después las actividades cambian según el estado civil de la mujer; por ejemplo, si una mujer es casada pero su esposo se encuentra en los Estados Unidos, puede pasar lo siguiente:

"Si vamos a trabajar nos tenemos que parar más temprano y hacemos comida y ya salimos al trabajo [...] termino mis tortillas y yo ya estoy lista para lavar mis trastes, para limpiar mi cocina, para dar de comer a mis hijos, para mandarlos a la escuela, y empiezo a lavar o planchar, barrer mi casa y atender la tienda [...] a las 8: 00 o 9:00 de la noche me duermo y al otro día hago lo mismo, todos los días hago lo mismo" (Mónica, 27 años).

Estas palabras nos muestran cómo es una jornada de trabajo donde este, no es remunerado. La evidencia del trabajo no remunerado en la producción y reproducción de los hogares, indica: 1) las mujeres tienden a trabajar más horas y atender menos tiempo de ocio que los hombres; 2) cuando a las horas de trabajo se les asigna un valor económico y se agrega al ingreso económico del hogar, la contribución de las mujeres puede ser mayor que la de los hombres.<sup>15</sup> De esta manera se demuestra que las mujeres indígenas de Santa Cruz Mixtepec tienen diversas actividades donde ellas en realidad son las que aportan más para el sustento de la familia, ya que con la ausencia de los hombres, se transforman en las verdaderas proveedoras en el hogar.

---

*Migración y relaciones de género en México. GIMTRAP-UNAM/ IIA, 2000, p. 236.*

La situación de una mujer soltera no cambia mucho, la diferencia consiste en ver si asiste a la escuela o no.

"Hay veces que hay trabajo, y me tengo que parar a las 4:30 o 5:00 de la mañana al molino, llegar y echar las tortillas [...] ahora que casi no hay nada de trabajo me paro a las 6:30 de la mañana y me voy a darle de comer al marrano, a veces en la casa no más barriendo, lavando los trastes [...] en la tarde voy a las platicas de la iglesia, si me divierto un poco" (Ana, 15 años).

Esta joven no asiste a la escuela porque su padre "no le da permiso" de asistir, ya que ella le es más útil en la casa; a su vez no representa un gasto económico, pues si la manda a la escuela tiene que invertir dinero y al mismo tiempo no ayudaría en las labores del hogar; según las palabras de su padre.

En estos casos se puede ver algo interesante; cómo las mujeres tienen una fuerte participación en el trabajo que originalmente era destinado a los hombres por considerársele "pesado"; sin embargo, por la ausencia de los hombres, ellas se tienen que hacer cargo de los gastos de sus hogares. Las mujeres indígenas son pobres y campesinas. Participan de acuerdo a sus circunstancias, en todas las actividades agrícolas y de ser necesario, aun en las tareas masculinas: roturación y barbecho de la tierra, siembra y selección de

---

<sup>15</sup> Paloma Bonfil Sánchez, *op. cit.*, p.35.

las semillas, desyerbe, fertilización, riego, cosecha y almacenamiento de los frutos de la siembra.<sup>16</sup>

Sin embargo, la característica primordial en este lugar es, que dada la ausencia de los hombres, éstas mujeres han tenido que salir de sus casas a vender lo que cosechan para mantener a sus hijos, por eso, no es difícil encontrarse a mujeres de Santa Cruz en la plaza de San Juan Mixtepec, ya que el comercio directo de lo que ellas siembran y cosechan es una actividad importante para la obtención de ingresos para la unidad doméstica. Otra manera de obtener estos ingresos es emplearse como moza<sup>17</sup>.

"Mi esposo trabaja en Ensenada y gana poquito, y lo metió a uno de mis hijos allá en la escuela, por eso el dinero que manda no alcanza. Aquí luego buscan mozo, voy a pizar y luego voy a desyerbar cuando siembran. Pues ahora pagan \$50 el día, todo el día, entra uno a las 8:30 o 9:00 de la mañana y sale uno entre las 5:00 y 6:00 de la tarde, como a las 2:00 o 3:00 de la tarde..." (Carmen, 33 años).

Hay que tomar en cuenta, que cualquier trabajo hecho por la mujer, es productivo, pues a menudo se crea un entorno que solo toma en cuenta aquel trabajo que es remunerado, y no hay que olvidar que el trabajo doméstico y la crianza de los hijos también es productivo para la sociedad, y no sólo

---

<sup>16</sup> *Ibidem*, p. 27

<sup>17</sup> *Mozo*: de Mozo; F. Criada que en ministerios humildes y de tráfigo. *Moza*: pala con que golpean las lavanderas la ropa, especialmente la gruesa, para poder lavar más fácilmente. *Vide, Diccionario Enciclopédico. Hispano – Americano*, tomo XIV.

reproductivo como en muchas ocasiones han pretendido hacer creer, ya que el trabajo doméstico no es algo natural.

Las mujeres indígenas de esta comunidad deben de cumplir con ciertas características tanto en el aspecto físico como en el comportamiento cotidiano. Dentro de los aspectos físicos el que mayor resalta, es el del cabello; toda mujer santacruseña debe de tener el cabello largo, pues el hecho de cortarlo sería transgredir las normas de esa comunidad. En cuanto a la vestimenta, éstas mujeres utilizan falda y blusa, tradicionales de la región, sin olvidar el reboso; sin embargo, sólo aquellas que han migrado complementan su vestimenta con pantalones de mezclilla y tenis.

El comportamiento cotidiano frente a los hombres (padre, hermanos y esposo) es de sumisión; y frente a los hijos, la de protectoras. Frente a ellas mismas, toda mujer "buena", debe de estar en su casa y salir cuando se requiera algo indispensable para el sustento familiar, ya que ella sólo debe de estar al cuidado de los hijos y marido.

Estos factores determinan su identidad femenina dentro de esta comunidad de lo que significa ser mujer en Santa Cruz Mixtepec; no obstante, comienzan a contraponerse con el proceso transnacional.

### CAPITULO III.

#### HACIA LOS CAMPOS AGRÍCOLAS. ¿LAS PRÓFUGAS?

"Tuve suerte cuando llegue a los Estados Unidos, pase por Altar, la primera vez que pase, me acuerdo, me da risa, por que yo nunca había usado pantalones y me dice mi tío, ahora sí sácate la falda y ponte tu pantalón, pero a mí me daba mucha vergüenza, por que siempre he sido un poco gorda, y le dije que me daba vergüenza, me respondió, si no te pones los pantalones te vas a quedar, me tuve que quitar la falda a la fuerza y ponérmelos.

No caminamos mucho, busco un carro para que llegáramos a Altar donde hacen los indios americanos fiesta, eso es en el desierto de Arizona, ellos nos llevaron y cuando fui viendo a unos hombres de cabello largo y bigotes bien chistosos con una ropa media blanca, me asusté, llegaron y nos dijeron súbanse (éramos como siete), sólo dos mujeres; nos subimos y nos echaron esa cosa como paja, íbamos bien aplastados como planchas, pero como el indio iba bien tomado, pues ellos toman mucho, ya no quiso llevarnos hasta *CHENTER*: ahí, entonces, llegamos a su casa y nos dijo que al siguiente día nos llevaría a ese lugar. Llevábamos mucha hambre pero lleo la esposa del indio, y nos ofreció frijoles en dulce (eran enlatados), unos no querían comer pero yo si, por que tenia mucha hambre; de ahí en la tarde nos llevaron a *Chenter* estuvimos sólo una noche, un muchacho del pueblo nos llevó a Florida, eso fue como en tres días, nos cobró como setecientos dólares por los dos, por mi hermano y por mí.

Llegamos directo al trabajo, porque mi tío ya tenia patrón y él nos llevo directo ahí; en ese lugar había tomate *cherrie* y fresas, si no quería juntar dinero era por floja, porque había mucho trabajo, entonces a los tres meses pagué

todo lo que debía. Comencé trabajando en la fresa; pizcaba la fresa, ponía en un carrito dos o tres cajas, vas llenando las cajas y la acomoda entre más aprende uno, más llena las cajas; eso lo pagaban a 1,25 dólares, si uno llevaba tres cajas en una levantada le pagaban 3,75 dólares; comenzaba a trabajar a las 7: 00 de la mañana, llegaba caminando a mi trabajo, pues vivía en una *trailer*; tenía todo, esas eran del patrón y sólo pagábamos la luz, son gratis mientras uno trabaje con ellos.

Hasta las 2:00 o 3:00 de la tarde trabajaba en la fresa, después de esa hora íbamos a trabajar al tomate *cherrie*, era ese chiquito, más tarde íbamos a clasificar el tomate a la bodega, si había luna trabajábamos con ella y si no, alumbraban con las luces de los carros, entonces nos poníamos a pizcar porque en esa época no había mucha gente que pizcara, sólo habíamos dos mujeres, mi prima y yo, y 30 hombres, por eso que había mucho trabajo en la fresa, llegaba a mi casa bien cansada" (Sandra, 32 años.).

La monetarización de la economía, la larga y cada vez más aguda crisis y la paulatina pero permanente degradación de la tierra, impulsaron distintas estrategias migratorias en las familias campesinas. A su vez, dichas estrategias impactaron de diferente manera la vida de las mujeres y la tradicional división sexual del trabajo.<sup>18</sup> Alrededor de la década de los ochenta comienza una fuerte migración de Santa Cruz Mixtepec hacia los Estados Unidos; ésta comenzó con los hombres; para 1990 la migración tomó otro sentido, no sólo los hombres viajaron, las mujeres se integraron a la

---

<sup>18</sup> Elizabeth Maier, *op. cit.*, p.235

migración, tanto a los estados de México como a los de Estados Unidos, pero hay que tomar en cuenta que estas mujeres no fueron como simples acompañantes de los hombres, la migrante va como trabajadora. Esto marca una etapa donde las familias se desarticulan y las mujeres se insertan al largo y sinuoso camino del trabajo remunerativo. Ahora bien, las mujeres de esta comunidad comenzaron a migrar por la necesidad de obtener una "mejor calidad de vida" que les permitiera satisfacer sus necesidades y las de sus hijos, hoy en día; ellas tienen que enfrentar varios obstáculos, por nombrar algunos: su baja escolaridad, el español que manejan -algunas de ellas me comentaron que cuando entraron a trabajar en los campos agrícolas fue donde aprendieron a hablar español- y por si fuera poco, las mujeres mixtecas deben de cargar con la discriminación de género, clase y etnia.

La primera vez que migra una mujer es alrededor de los 13 años de edad y, la segunda vez alrededor de los 16 años; generalmente a esta edad ya están casadas y con hijos. Desde la primera vez que viajan lo hacen acompañadas, ya sea por su padre y hermanos o en su defecto con el esposo. Los hombres son los que toman las decisiones con respecto al viaje: a dónde deben dirigirse y qué trabajo deben de tener. Las mujeres "nunca toman la decisión" y esto se debe a que en su

gran mayoría no saben hablar español, por tanto "necesitan de la protección masculina", esto se nota en las entrevistas realizadas.

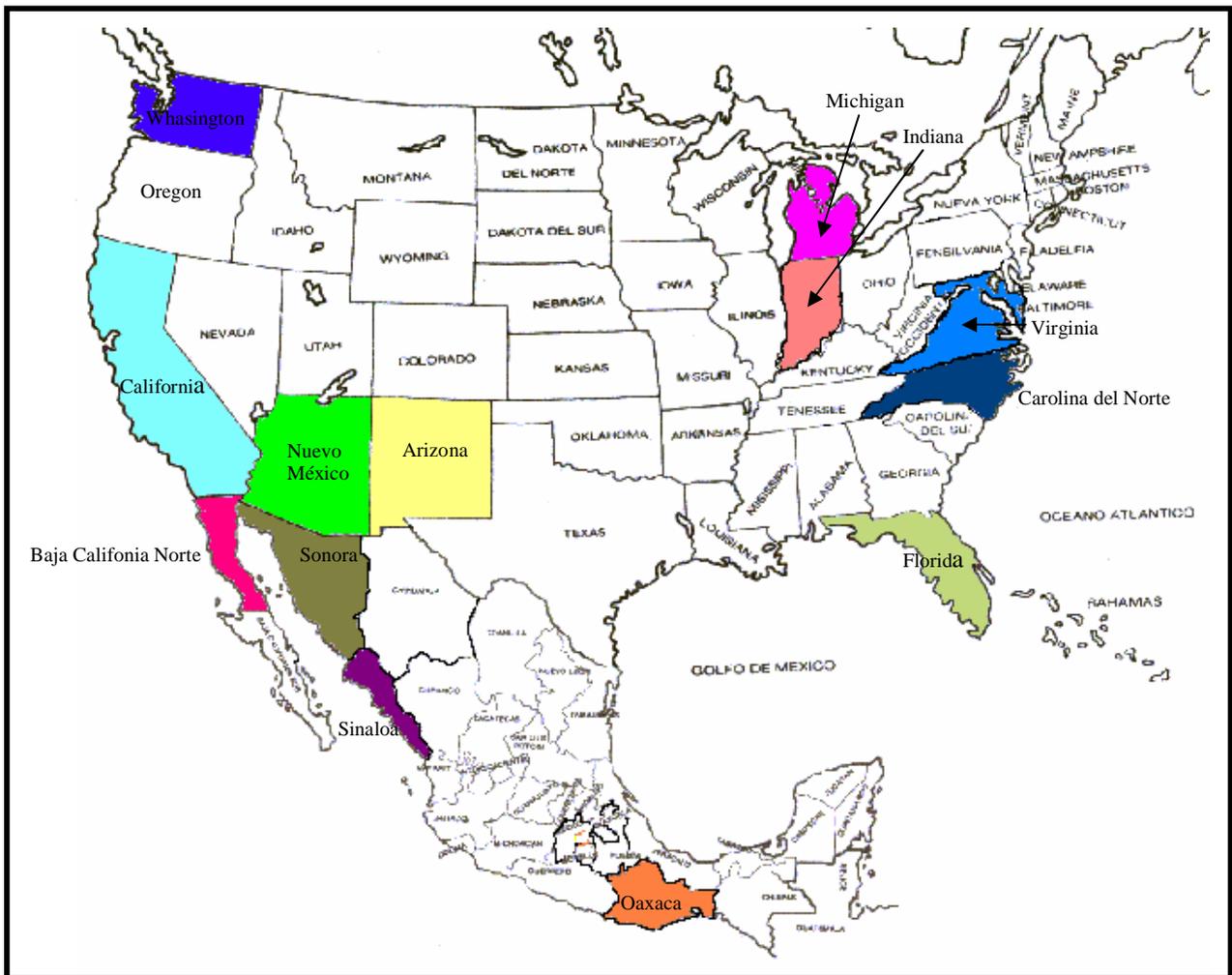
"Pues sabe, depende de con quien irme, no me dejarían ir sola, con algún familiar [...] sola no, por que allá esta peligroso en México. Para bajar del camión nos dan cinco minutos, tal vez si me deja el camión no hay ningún familiar que me diga se quedó esta muchachita y hay que esperarla" (Ana, 15 años).

Por las cuestiones sociales y culturales que existen en este lugar, las mujeres no pueden viajar solas, el no saber hablar español, la baja escolaridad y el nunca haber salido solas, crean entre las mujeres una fuerte dependencia de la figura masculina cuando viajan; y esto no sólo se manifiesta en el viaje, sino además en los lugares de destino, (donde ellas no pueden ir solas a comprar algo, trasladarse al trabajo e incluso, dada la situación en los campos agrícolas, las mujeres se encuentran en constante agresión por los hombres) no pueden trabajar solas. Sólo una mujer de las que entrevisté consigue su propio trabajo.

"Yo vivía con una muchacha de Hidalgo, nos conocimos y nos llevábamos bien, ella andaba con su hermano y yo también; nos pusimos de acuerdo y entre los cuatro pagábamos la renta de una *trailer*, con esa muchacha aprendí mas el español y entonces conocí muchas cosas y comencé a ir a la escuela para aprender a hablar el Ingles; en ese tiempo conocí a una muchacha de Texas y ella me dijo que aprendiera a pedir

trabajo en inglés y eso fue ayuda para mí, pues así no necesitaría a nadie" (Sandra, 32 años).

Los lugares de destino hacia donde se dirigen las mujeres de Santa Cruz Mixtepec son diversos. Los cuestionarios aplicados muestran los lugares con mayor fuerza migratoria femenina en el Noroeste del país: Baja California Norte, Sinaloa y Sonora; y en los Estados Unidos son: Florida, California, Carolina del Norte, Nuevo México, Virginia, Washington, Arizona, Michigan e Indiana (Mapa 1).



Mapa 1. Lugares Donde se muestra la mayor fuerza migratoria femenina. Mapa elaborado por Adriana Zárate Sánchez.

Las mujeres entrevistadas se dedicaron, en estos lugares de destino, a la pizca de fruta y vegetales, principalmente a la fresa, uva, manzana, y mora azul con lo que respecta a los Estados Unidos; y en el Noroeste del país al tomate, uva y chile. Sólo dos de las mujeres entrevistadas fueron empacadoras, y este puesto lo obtuvieron después de cumplir seis meses en el trabajo.

"A los siete meses me hice empacadora, mi papá la cortaba y la limpiaba, le quitaba todas las uvas chiquitas y le dejaba parejito, pura uva grande, yo le daba una vuelteita, lo miraba de frente de donde estaba más bonita y lo embolsaba. La caja se llenaba con 18 bolsas" (Ana, 15 años).

#### **CORRIDA TRANSLOCAL**

Regularmente el término de la corrida se refiere a seguir el trabajo de pizca de algún vegetal o fruta por una o más localidades dentro y fuera del territorio mexicano. Ahora bien, el grupo que yo seguí, que estaba compuesto por mixtecos de las localidades de El llano, barrio lado e independencia del municipio de San Juan Mixtepec. Este grupo de mixtecos incluía a trabajadores de otras regiones como de Juquila, Tlaxiaco, San Juan Piñas, Santa María Tindú y de Juxtlahuaca. Así mismo, existían trabajadores de las regiones de Morelos, Querétaro y Estado de México e incluso indígenas de la región de Quetzaltenango, Guatemala. Este grupo de migrantes en particular tiene una gran movilidad a diferencia

de otros grupos de mixtecos que viven en California y Arizona.

La corrida comienza en Carolina del Norte cuando el contratista -en este caso Benito López- va en Febrero y Marzo en busca de casas para que las personas que van a trabajar en los campos agrícolas de Clinton Leane en Carolina del Norte, tengan donde vivir durante la temporada de pizca de la *blue berries*, que es en los meses de mayo, junio y julio. A veces el contratista se lleva alrededor de 15 a 20 personas al rancho para que comiencen a podar la planta en el mes de marzo, para cuando sea la pizca en mayo la planta se encuentre en buenas condiciones; tengo que mencionar que durante la temporada de trabajo se encuentran alrededor de 150 a 200 personas trabajando en los campos de *Blueberry Farm White Lake, 72 road* llamado *Barnes farm* con el contratista.

Las personas que quieren trabajar con Benito se comunican con él por teléfono para saber cuando tiene que llegar a los campos de Carolina del Norte, pues generalmente es la misma gente y son los mismos lugares, así que con anticipación le llaman al él para saber si les va a dar trabajo y para poder apartar casa, pues la mayoría llega con familia. Se trabajan los meses de mayo, junio y julio. Aunque la temporada de trabajo es corta, muchos prefieren trabajar ahí ya que dicen que es el trabajo más fácil y es donde mejor

se gana. Generalmente en este lugar se entra a trabajar a las ocho de la mañana, pero existe un acuerdo entre el ranchero (como ellos le llaman) y el contratista, de que sea más temprano, pues existen rancheros que no permiten entrar a pizcar la fruta tan temprano, esto se debe al cuidado que el fruto debe de recibir ya que del corte va directo a empaquetarse, y por las mañanas la fruta esta húmeda por el rocío, luego entonces, la fruta tiene que estar seca, por tanto, tiene que esperar a que el sol haga este trabajo. Dada esta situación, deben de entrar más tarde; sin embargo, el acuerdo es que los trabajadores comiencen desde las siete de la mañana hasta las cinco de la tarde (Foto 1).

Terminando el trabajo en Carolina del Norte el grupo conformado por el contratista se divide en dos: uno se va para el estado de Nueva York, y el otro para Ohio. Él se va con el grupo de Ohio; sin embargo, manda a un ayudante -en este caso, a su cuñado Alberto para Nueva York-, no obstante, él va cada quince días a Nueva York a revisar el trabajo.

En Ohio comienzan a trabajar a finales de junio y se termina el trabajo a finales de octubre; ahí se pizca pepino, chile jalapeño, chile morrón y chile amarillo, pero a veces se pizcan tres productos a la vez. Trabajan por grupo, es decir, el contratista divide por surco de 25 a 30 personas,



Foto 1. Cortadores de Blue Berries. White Lake, Carolina del Norte. E. U. Foto: Adriana Zárate Sánchez.

incluyendo tractoristas (él lleva jalando unas plataformas donde lleva unas cajas, en el que descargan el producto) y *dombeadores* (personas que reciben los botes con la fruta o el vegetal) y llevan de 20 a 24 surcos repartidos entre los que pizcan. Cuando se tienen a menos personas sólo mete a un tractorista y se trata de acomodar a las personas de tal manera que todos puedan llegar al tractor a descargar los botes. Se paga por hora, más comisión, es decir, un porcentaje más por el bote que se junte (foto 2).

A diferencia de lo que muchos piensan, a la mayoría de las personas no les gusta trabajar en las bodegas, porque dicen que aunque el trabajo es menos pesado se ganan menos,

entonces, Benito hace que todos trabajen en la bodega por medio de un sistema rotativo que él mismo implemento: por orden de la lista sacan de 20 a 30 personas por día para que trabajen dentro de la bodega y los va cambiando diario y así todos trabajaban en le campo y en la bodega.



Foto 2. Cortadores de chile jalapeño. Ohio, U. E. Foto: Benito López

El grupo que se va a Nueva York vigilado por Alberto, trabajan el corte de calabaza verde *esquas*. Comienzan en las primeras semanas de julio, pero a veces se adelanta la temporada a mediados junio por eso el grupo se tiene que dividir, porque mientras unos se quedan a terminar la pizca en Carolina del Norte otros se tiene que ir a este estado. Se tiene ocho años trabajando en ese lugar, entonces, el dueño

ya los conoce y el mismo tiene casas en los campos, Benito sólo tiene que mandar dos días antes a dos personas para limpiar las *trailas*, para que cuando lleguen las demás estén limpias, eso sí, antes de irse tienen que limpiar las casas y dejarlas en las condiciones que fueron encontradas, pues es una de las condiciones en este lugar ya que ahí no se pagan renta.

En el campo se utilizan de cuarenta a setenta personas y las que sobran se tiene que poner a trabajar en las bodegas. Suele suceder lo mismo que en Ohio, no les gusta trabajar dentro de la bodega por que reciben el sueldo mínimo y se trabajan hasta catorce a quince horas diarias; sin embargo, en el campo según ellos se trabaja más duro pero se gana más dinero.

Se termina el trabajo en Ohio y Nueva York en octubre, entonces los dos grupos que se dividieron en Carolina del Norte se vuelven a juntar en Florida, donde se comienza a trabajar a finales de octubre en la pizca del tomate en *Wimama* y se termina de trabajar a principio de diciembre. Antes iban en *Homestead*, pero como en ese lugar se dio una fuerte demanda de mano de obra, muchas personas se fueron a trabajar en ese lugar. Esto creó el problema exceso de mano de obra y el lugar se llenó de tantos trabajadores agrícolas que no había donde poder vivir. Por eso se dejó de trabajar

en ese lugar por dos años, por que el problema era conseguir las casas; además, había muy poco trabajo por el exceso de mano de obra, por tanto, no se ganaba lo suficiente. Después, Benito como fue requerido por el Departamento de Labor en *Wimama* donde solicitaban personas para levantar la cosecha de un campo, por lo que se tuvo que dirigir con su grupo a este lugar. Todas las personas que trabajaron el Ohio y parte de los de Nueva York se fueron a trabajar a este Estado (alrededor de 50 personas), pero otras llegan solas, por su cuenta, y al final el contratista manejó alrededor de 100 personas o más.

El ranchero trata de buscar las casas para la renta de sus trabajadores, y en este lugar la renta es más cara. Aquí se trabaja por hora, más la comisión por el tomate; pero la comisión varia de acuerdo al tomate que se corte. Cuando es por contrato, es por bote o por caja y sólo se da con el tomate *cherries*.

Como ya comenté, el trabajo del tomate termina en diciembre, pero en el mes de noviembre se inicia el trabajo de la fresa y el pepino en Plant City, en este mismo lugar, se termina en mayo, es decir, el trabajo continua; sin embargo, este grupo en particular prefiere descansar algunos meses e iniciar otra vez su trabajo en abril en Carolina Norte.

El capital globalizado crea a nivel mundial lo que se llama la "demanda inmediata" esto es según Besserer cuando el capital se articula sobre los hiperespacios, donde la producción se tiene que intensificar de acuerdo a las necesidades del mercado. El grupo de trabajadores que en particular siguen a esta corrida de trabajo tiene que responder a este esquema y por tanto se encuentran en una sobre explotación para poder entregar el producto "justo a tiempo". Los mixtecos, están muy bien identificados dentro de esta unidad de producción, debido a sus características tanto físicas como de lengua, por otros grupos quienes se reconocen como diferentes.

## CAPITULO IV.

### FEMINIZACIÓN Y FLEXIBILIZACIÓN DEL TRABAJO.

El concepto de feminización de la fuerza de trabajo puede ser utilizado con diferentes sentidos: puede significar el proceso histórico del desplazamiento de mano de obra masculina por femenina, o puede implicar que las mujeres acceden a espacios que antes eran típicamente masculinos, sin que por ello desplacen a los trabajadores varones.<sup>19</sup> Las nuevas tecnologías de producción y organización industrial, trajeron un nuevo paradigma de producción y con ello la especialización flexible, teniendo como base la producción de bienes diferenciados a través de máquinas universales, programables, operadas por trabajadores calificados y polivalentes. Varios autores señalan que el tema de flexibilización tiene que ver con diferentes dimensiones del sistema económico:

- "Flexibilidad en la forma de producción, con la alteración en la división técnica del trabajo."
- "Flexibilidad en la estructura organizacional de la empresa, con redes de subcontratación y sociedades entre firmas."
- "Flexibilidad en el mercado de trabajo, con crecientes desregulaciones y alteraciones en los contratos, costumbres y

---

<sup>19</sup> Soledad González Montes y Vania Salles (coords.), *Relaciones de género y transformaciones agrarias*, COLMEX, México, 1995, p. 24.

prácticas que organizan el mercado de trabajo, facilitando la contratación y despido de trabajadores.<sup>20</sup>

Estos tipos de flexibilización causaran el aumento de la flexibilidad funcional en la definición de tareas, en la flexibilidad numérica, tanto en número de trabajadores como en horas de trabajo (turnos y total de horas trabajadas); y en la flexibilidad financiera (en costos del trabajo). No obstante, el problema de la dominación y del poder están en el centro de la flexibilización y esta puede crear precariedad o eventualidad en el trabajo.

Ahora bien, en 1980 la flexibilidad fue asociada, con la feminización de la fuerza de trabajo industrial, argumentando que se estaba produciendo una feminización de muchos empleos que antes eran tradicionalmente de hombres. Sin embargo, la flexibilización del trabajo crea diferencias entre hombres y mujeres; mientras que para los primeros se da una política de reprofesionalización del trabajo, para las mujeres se crean contratos de corta duración o empleo a tiempo parcial; además, se tornan polivalentes: sin aumentos salariales y sin posibilidad de apertura a nuevas oportunidades de promoción.

---

<sup>20</sup> Rosalba Todora y Regina Rodríguez (eds.), "El trabajo de las mujeres en el tiempo global", en *Ediciones de*

## UN DÍA DE TRABAJO: CLASIFICACIÓN DEL PEPINO EN PARKESDALE<sup>21</sup>.

En Parkesdale sólo estaban trabajando 11 mujeres como clasificadoras de pepino. Al inicio de la banda se encuentra un hombre que, ayudado con una máquina, hace que los pepinos caigan en un contenedor con agua, ahí son lavados y posteriormente son llevados a las bandas donde comienza la clasificación. La labor de las mujeres consiste en estar sobre las bandas donde pasa el pepino, la manera de seleccionarlo es, cuando los pepinos están de forma curva, manchados, podridos y quebrados, estos son lo que se sacan y giran a otra banda donde van directos a la trituración y son llevados como alimentos para las vacas. Los pepinos que pasan la selección van directos a empaquetarse y sellarse para que posteriormente, con montacargas, sean llevados a la bodega donde los mantienen con un sistema de refrigeración para que estos no se echen a perder (chupen). Toda esta labor es hecha por hombres.

Las clasificadoras son casadas y su edad oscila entre los 20 y 35 años, generalmente entraron a trabajar por medio del esposo o hermano. En este lugar las tareas se definen por lo que es típicamente masculino y femenino. Los hombres hacen la labor de descargar el pepino, manejar el montacargas y

---

*las mujeres*, 1995, No 22, p 82.

estibar las cajas del pepino; debido a las diferencias que se han creado entre los hombres y mujeres en esta empresa, una mujer no puede hacer éste trabajo ya que, "según", es muy pesado; sin embargo, el hecho de utilizar maquinaria donde se utilizan conocimientos y no fuerza, las mujeres en realidad sí podrían hacer este trabajo. Las propias mujeres han asumido esta misma ideología y sólo se ocupan de la clasificación del pepino, pues dicen que su ocupación requiere de más habilidad y velocidad.

En Parkesdale contratan mano de obra barata y flexible femenina, esto le permite a empresario tener acceso a una mano, que además de ser barata, es de calidad y muy fácil de controlar y, sobre todo, se basan en la idea de que por ser mujeres son más atentas a la clasificación del pepino.

Las empresas más grandes contratan a mujeres jóvenes y solteras, pues estas supuestamente se adaptan más fácilmente a las necesidades de estas empresas y pueden ser consideradas más complacientes, veloces y confiables; sin embargo la experiencia de trabajo puede ser fundamental y en eso las mujeres de Santa Cruz Mixtepec que trabajan en Parkesdale tienen una gran experiencia. Con su larga trayectoria de actividades agrícolas en su lugar de origen, y además por la prolongada ausencia de sus maridos, hermanos y padres

---

<sup>21</sup> La agroindustria de *Parkesdale Farm*, se encuentra ubicada en *Dover Plant City* a unos 40 minutos de *Tampa*, Florida.

tuvieron que barbechar la tierra, sembrar, desyerbar, regar cosechar y almacenar sus frutos, -entre otros factores- cuando llegan al lugar de destino sólo es cuestión a que se "adapten" y ¡listo! el empresario tendrá una mano de obra barata y calificada.

Como podemos observar estas trabajadoras se apropian de los espacios de trabajo y por tanto ellas también adoptan la idea de que ellas son más hábiles para la clasificación; a su vez, crean una flexibilidad que se manifiesta en la producción del pepino. Así mismo, en el proceso de producción de Parkesdale se está creando una representación de género de una forma estandarizada. Cómo entendemos esto: al interior del proceso productivo, se crean espacios flexibles en donde se desarrolla una nueva cultura que construye a las mujeres de la misma manera.

Esto no solo pasa en las agroindustrias de Parkesdale, Plant City y Florida; también se da en otros lugares de los Estados Unidos, como presento en el siguiente relato.

"En Santa María California yo trabajé en la fresa, en lo que es la "marqueta", es quitar la fresa con todo y estrellita y empacarle en una caja de cartón, después trabajé en la "caneria" es quitar la estrella ya que esta es para hacer mermelada o jugo, pero la marqueta se come enterita [...]; después trabajamos en la uva, allí estaba bien duro yo no sabía trabajar eso, pero en una tabla se pone un papel y uno corta la uva y se pone en el papel y ahí se queda como

quince días la uva o un mes [...] esa uva es para la pasa”  
(Claudia, 24 años).

En este relato podemos ver como está mujer se tiene que adaptar a los diferentes tipos de trabajo, aunque ella nunca haya sembrado en Santa Cruz Mixtepec fresa o uvas, su experiencia de sembrar maíz o fríjol le ayuda a enfrentarse a nuevos cultivos que antes no conocía e incluso se vuelve experta en esas frutas. Como se puede ver la mujer por su condición constituye una fuerza de trabajo mucho más adaptable, no importando donde se encuentre trabajando, ya sea en Estados Unidos o en México.

#### **FAMILIARIZACIÓN DEL TRABAJO**

La flexibilización y la feminización del trabajo están asociadas con la fuerza del trabajo industrial, argumentando que muchos empleos que antes eran tradicionalmente para los hombres, ahora las mujeres los están ocupando; no obstante, dentro del área agrícola se está dando el fenómeno que yo llamare *familiarización del trabajo*. Eso se debe a que no sólo las mujeres se están incorporando al trabajo agrícola con sus esposos, ahora los hijos de estas parejas también lo hacen, aunque de forma clandestina.

Cuando hay muchas familias trabajando en Carolina del Norte, el dueño del campo, y el contratista busca a personas que cuiden a los niños y les den clases, mientras los papás trabajan en el *fil*, de modo que el contratista y el dueño del campo pagan por partes iguales a los maestros. Se trata de buscar un permiso, para que tres o cuatro personas capacitadas cuiden alrededor de doce niños, pero a veces esta tarea es hecha por mujeres embarazadas que al no poder trabajar en el campo, su trabajo se torna en el cuidado a los niños. El contratista por esta situación llega antes de la temporada a los campos para arreglar la cuestión de la vivienda hasta buscar a la persona que cuidara a los niños. Existen programas de salubridad en el estado que pretenden dar servicios en los campos agrícolas con respecto a la escuela, pero estos programas todavía no están en marcha por completo; si resultaran, entonces el dueño del campo y el contratista no tendrían que pagar nada, ya que éste gasto lo subsidiaría el condado y sería gratuito para los padres de los niños.

Como ya se sabe no está permitido que los niños trabajen, pero en estos lugares las escuelas se encuentran muy apartadas del lugar, por esto, los padres prefieren que ellos trabajen por que el trabajo en Carolina del Norte

"según no es pesado", prefieren que ganen de 30 a 50 dólares a que asistan a la escuela (foto 3).

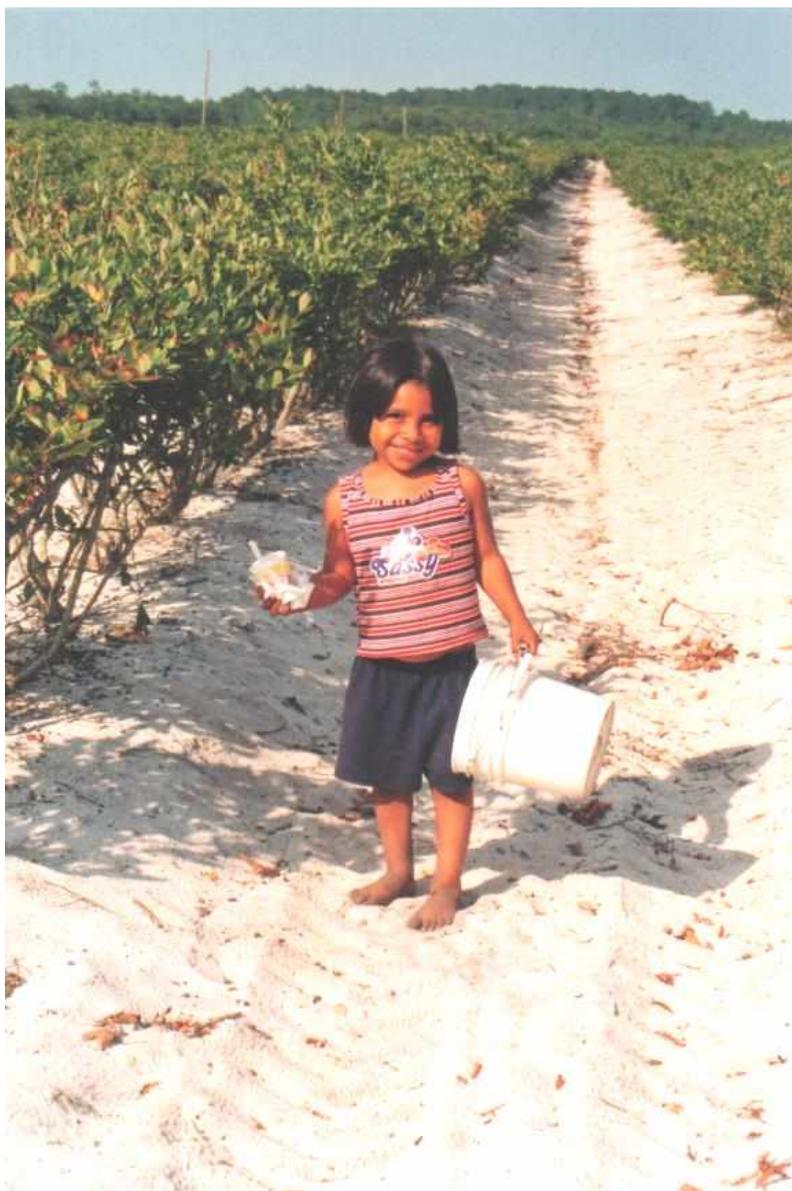


Foto 3. Niña cortadora de Blue Berries. White Like, Carolina del Norte. E. U. Foto: Adriana Zárate Sánchez.

Hay rancheros que permiten que trabajen los niños, de más de 4 años, pero hay rancheros que no aceptan a menores de 16 años, porque si llega el departamento de labor, puede multar al ranchero y al contratista con la cantidad de 10 mil

dólares. Por este hecho, el ranchero pone un anuncio en la entrada del campo donde avisa que esta prohibido que lleven a trabajar a menores de edad.

"Hay algunos padres que son muy tercos y llevan a los niños a trabajar a escondidas del patrón y yo que los estoy vigilando les digo que sólo les doy permiso por ese día, pero más no, hay ocasiones que despedimos a las personas porque no entienden, que violan a la ley en los Estados Unidos. Nos multan por cada niño que encuentre el departamento de labor trabajando, que es alrededor de 10 mil dólares por niño que debe de pagar el encargado de las personas y el dueño del campo; y no por unos dos chamacos vamos a perder tanto dinero" (Benito, 32 años).

Como ya comenté, en Parkesdale las mujeres clasificadoras son casadas y generalmente están acompañadas por los esposos. Para poder compatibilizar la vida familiar y laboral tienen que vivir en los campos agrícolas, su horario de trabajo no es igual que el de los hombres, ya que ellas antes de ir al trabajo tienen que preparar los alimentos para la hora del almuerzo con el esposo en el trabajo, al mismo tiempo, tiene que mandar a los niños a la escuela, ya que aquí la situación es diferente a la de Carolina del Norte; sin embargo, en época de vacaciones de los niños, ellos entran a trabajar cortando ejote en este lugar.

La situación que se da entre la jornada de trabajo remunerativo y la jornada del trabajo doméstico, ya no

representa una disyuntiva en la elección, ahora ambas se muestran como dos responsabilidades que deben de cumplir.

"... es difícil movernos con los niños, pero si uno sólo trabaja solo tendríamos para la renta [...] ahorramos poquito, a veces del mío o de él (se refiere a su esposo) gastamos un cheque para el gas, aseguranza del coche, renta y comida. Si trabajo en la noche, trabajo poco tiempo, me paraba para hacer la comida, darle de comer a mis niños y hacer las tortillas, pero cuando se enferman mis hijos, ya no me vuelvo a dormir y me voy al trabajo sin dormir" (Claudia, 24 años).

#### **PIZCA EN CAROLINA DEL NORTE**

Los campos están sembrados en distintas etapas para tener *blue berries* toda la temporada, el contratista coloca dos personas por surco o hasta cuatro, para pizcar la fruta, eso sí, hay que tener mucho cuidado que algún otro no se mete al surco pera que no se lo coyoteen<sup>22</sup>. Con un lazo se amarra a la cintura un bote de, aproximadamente, cuatro litros; se desgrana la fruta con el cuidado de no cortar las verdes, llenando el bote de mora hasta la marca. Después de esto se llevan los botes con el *busero* que son norteamericanos encargados de recoger la fruta en charolas y transportarlas en sus autobuses directo a la bodega para la clasificación y

---

<sup>22</sup> Los trabajadores en el campo utilizan esta palabra, para designar a aquella persona que le dan un surco, donde debe de trabajar y se pasa a otro lado donde la fruta o vegetal esta mejor. Es decir, aquella persona que les "roba" su lugar.

empaque de estas. De las siete de la mañana hasta las cinco de la tarde se trabaja intensamente, solo se hacen dos descansos para los alimentos. La comida que se ingiera en los campos, es vendida por dos personas de San Juan Mixtepec que tienen el permiso del contratista para venderla en dicho lugar; sin embargo, no siempre es así, pues el contratista es el que se encarga de llevar a las personas que van a vender la comida.

Al final de la jornada comienza el grito: "ya le vamos a parar" entonces, es cuando cada uno junta sus fichas y las cuenta para llevarlas al contratista. El contratista se encuentra en su camioneta y las cambia por dinero. Este grupo multiétnico han creado formas de comunicación muy precisas y también formas de movilidad para poder responder de manera eficaz al capital transnacional.

En este lugar o mejor dicho en el *fil*, son pocas las mujeres trabajadoras agrícolas y generalmente trabajan junto al marido, primo o hermano, es muy raro ver en estos campos a mujeres solas ya que continuamente se encuentran hostigadas por otros hombres.

"No es bueno mezclar a parejas con chavos desmadrosos, o a los chavos que les gusta trabajar y en este lugar es más difícil, por que a los chavos que les gusta tomar, tiene que vivir fuera de la ciudad, donde no hay tiendas, para que les sea más difícil conseguir lo que toman. Las mujeres solteras se trata de buscar que vivan con otras parejas o que vivan

con otras mujeres, generalmente a ellas les gusta vivir con otras parejas o familias mayores, pues así se sienten más seguras" (Benito, 32 años).

La situación de muchas mujeres en los campos agrícolas es de violencia, la cual va desde el maltrato psicológico hasta los golpes e intentos de violación; sin embargo, este es un problema que no se reconoce y esto se debe a que en gran medida no existe denuncia por parte de ellas. Las causas por las que no existe denuncia es: 1) Por que consideran estos hechos como privados, como costumbre y derechos del varón. 2) Por la cuestión de la ilegalidad ya que la mayoría de estas mujeres son ilegales en los Estados Unidos y no cuentan con ningún derecho por su situación migratoria. La injusticia que se da alrededor de estas mujeres no sólo se da en el ámbito público (dentro del campo agrícola) por parte de otros hombres que no pertenecen a su grupo de parientes; sino, también se da en lo privado (en sus casas) por parte de su mismo grupo consanguíneo.

"... un día me trató de agarrar a la fuerza uno de ellos, pero yo le dije que había llegado a ese lugar a trabajar no para lo que él quería, era un muchacho de "agua fría Cópala", me hablaba bien pero yo no lo aceptaba como novio, porque yo le decía que no quería eso; yo era buena persona con ellos y hacia todo, en esa época tenía 24 años, yo creo que me agarró coraje por que le dije que no quería nada con él.

Fue en la noche cuando mi hermano y mis primos salieron a comprar cosas y no se dieron cuenta que él se había quedado

en los árboles; yo estaba acostada, ya había terminado de hacer mi quehacer y pensé que estaba sola, pero estaba otro muchachito como de 13 años, pero no me di cuenta, entonces, que él entra, me asusté porque pensé que era un oso, como decía el patrón que había osos, me levante bien asustada, tenía puesta la ropa y que llega y me dijo que si no quería a las buenas entonces a la mala, yo le dije que por qué me hacia eso si yo no quería: ¡no te quiero y además ni me gustas! -le dije-, en eso me agarró a la fuerza del cuello, me tumbó y me caí en el piso, pero lo agarré del cabello y me comenzó a quitar los pantalones, entonces hice fuerza para levantarme, le gritaba que me daba asco entonces.

Se despertó el muchachito y me dijo: ¿Qué te pasa, por qué estas gritando? Como estaba oscuro no se veía nada, y que le digo ¡Celso, ayúdame! Fue cuando le dijo: ¡tu! ¿Qué estas haciendo aquí? Y que agarra un palo y que se va contra de él, le dijo Celso: ¿Por qué haces esto güey, si es mi prima? Y ella no te quiere, ¿Por qué la quieres agarrar a la fuerza? El muchacho quiso pegarle a Celso y yo grité: ¡no le pegues a mi primo, por qué cuando lleguen los demás, les voy a decir que me quisiste agarrar a la fuerza! Entonces, él se fue y yo comencé a llorar porque ya no aguantaba del coraje, mi primo me dijo que, que bueno que se había quedado porque se sentía mal, si él no se hubiera quedado ese muchacho me violaba" (Anónimo).

Este es un relato donde se muestra un intento de violación, no es el único; tampoco es un caso aislado. Este es un caso extremo de violencia por sólo mencionar uno, ya que la consideración de estos hechos como privados hacen difícil la investigación.

Generalmente en los estudios que se han hecho sobre las mujeres y el trabajo agrícola, no se habla sobre esta situación de acoso y abuso sexual que estas mujeres sufren en los campos, es un tema que generalmente queda relegado; sin embargo, yo creo, que es fundamental hablarlo ya que el pasar por dichas experiencias estas mujeres crean otro sentido de asumirse como mujeres, cómo fue el caso de este relato.

Son los hombres los que ejercen este acoso en las mujeres, utilizan su "poder" para establecer su imposición por medio de la violencia tanto real como simbólica, de esta manera obligan a las mujeres a tener relaciones sexuales.

En los campos agrícolas, el hombre somete e inferioriza a la mujer a cambio de trabajo, e incluso existen casos donde la mujer se encuentra en tal estado de subordinación por el hombre que aveces acepta casarse con él. Por esta situación no es fácil encontrar a mujeres solas en los campos agrícolas de los Estados Unidos.

En particular este tema, me gustaría trabajarlo más adelante en otra investigación, pero por el poco tiempo no le pude dar mayor seguimiento. Espero que en un futuro se hagan más trabajos sobre este tema y que no queden simplemente para consultarlos, sino que sirvan para buscar ayuda para estas mujeres.

## CAPITULO V.

### ¿EXISTE UNA NUEVA FORMA DE ASUMIRSE COMO MUJER?

En los capítulos anteriores mostré a Santa Cruz Mixtepec como una comunidad transnacional, a su vez cómo fue la inserción de las mujeres en los campos agrícolas, y las repercusiones de esto. El enfoque transnacional nos permite ver como la migración a impactado en las relaciones sociales ya estereotipadas en dicha comunidad; con más precisión en las relaciones entre hombres y mujeres. Las mujeres ahora cumplen con los cargos políticos y con las tareas que antes de esta migración sólo eran hechas por los hombres; además, se hacen cargo de las actividades de los comités.

Un ejemplo claro de esta situación, fue el día que observé el *tequio*<sup>23</sup> en la parcela de la Agencia Municipal y la Tele Secundaria: se les comunicó a todos los habitantes de Santa Cruz Mixtepec que asistieran al *tequio* a las nueve de la mañana, el Sábado 10 de noviembre de 2001; la mayoría de las personas que asistieron eran mujeres. Ellas pizcaron todo el maíz y, los pocos hombres que fueron de la Agencia

---

<sup>23</sup> *Tequio*: trabajo comunitario, actividad colectiva hecha para beneficio de la comunidad misma. Cuando un hombre presta servicio a la comunidad, toda la carga económica del hogar recae en la mujer. Hay dos clases de tequio: el primero supone el esfuerzo simultáneo de todos los pobladores en un mismo día y se le llama general. El segundo llamado individual, supone la asistencia de unos pocos ciudadanos ordenados de una forma escalonada. Por lo regular este servicio es establecido por las autoridades municipales o el comisariado de bienes comunales. Son ellos responsables de llevar las listas de las personas a las que corresponde dar tequio. Es el pueblo mismo, organizado en asamblea los que deciden los trabajos a realizar en una comunidad. *Vide*, Juan Ignacio Mancilla Torres, *Coloquio sobre los derechos indígenas*, Instituto Oaxaqueño de las culturas, Oaxaca, 1995.

Municipal, se encargaron de cargar los costales llenos de maíz. El trabajo que requiere del mayor esfuerzo, fue hecho por las mujeres, pues el calor en época de invierno, es extremadamente "quemozo"; por si fuera poco, caminar sobre las yerbas y matorrales es un tanto difícil, ya que pude observar que algunas mujeres sufrieron de cortadas en los pies y en las manos, incluso, varias mujeres tenían que cargar a sus hijos en la espalda mientras pizcaban el maíz (Foto 4).



Foto 4. *Tequio*. Pizca de maíz. Santa Cruz Mixtepec. Oaxaca. Foto: Adriana Zárate Sánchez.

Esto es sólo un ejemplo donde se observa claramente cómo las mujeres han tenido que salir de sus casas para insertarse

en ámbitos donde "naturalmente no le correspondía"<sup>24</sup> ya que generalmente a las mujeres se le atribuye el rol reproductor y no la de productoras. Aunque la mujer tiene un papel fundamental dentro de la economía doméstica, ya que ella se organiza para hacer producir la tierra y, en un momento dado, en la toma de decisiones cuando el marido no se encuentra, porque éste migró.

La figura de la mujer sigue estando ausente en Santa Cruz Mixtepec; no obstante, poco a poco ellas están tratando de participar más activamente en las esferas públicas, aunque esto no se vea reflejado en los espacios gubernamentales, porque por ahora ellas sólo ocupan cargos en los comités, y estos cargos no tienen las mismas implicaciones para los hombres que para las mujeres, salvo en algunas excepciones donde ellas toman el lugar del hijo o del esposo para no ser multadas por la comunidad. Sin embargo, su participación política siempre se encuentra mermada por los demás hombres de la comunidad.

La sumisión de la mujer no es algo natural, esta es creada por su relación determinada por los hombres de esta

---

<sup>24</sup> El concepto de naturaleza femenina se encuentra en debate ya que para algunos este se basa en factores psicosomáticos, ya que puede adoptar diferentes actitudes según el temperamento, el carácter y la personalidad de la mujer, independientemente de su papel social. El concepto de femineidad se basa precisamente en ese papel por eso cambia al paso de las civilizaciones; en este sentido la femineidad es más apropiada ya que quiere decir "lo que cada uno piensa en determinado momento de las mujeres" y también "el comportamiento que las mujeres deben observar en la sociedad". Graciela Hierro (edit.), *Naturaleza Femenina*, Colegio de Filosofía, Facultad de Filosofía, UNAM, México, 1985, p.88.

comunidad y se fundamenta con las instituciones de dicho lugar.

Con las transformaciones que ha traído la migración y las contradicciones de la condición transnacional, donde se generan nuevos espacios, donde hombres y mujeres se relacionan de diferentes maneras a las normas ya establecidas, se puede vislumbrar, en un futuro no muy lejano, cómo las mujeres pueden ocupar cargos en la esfera política -Agencia Municipal-, que no reproduzcan sus roles de género y así mismo, ellas puedan ejercer su derecho a la ciudadanía de primera como el caso de la profesora Laura que si bien es cierto, ella no ha ocupado ningún cargo dentro de la comunidad; dada su experiencia y sus conocimientos, es tomada en cuenta como una de las pocas mujeres que participa en las asambleas y en la toma de decisiones de la comunidad.

Hace algunos años ella ocupó el puesto de secretaria en la Agencia Municipal de San Juan Mixtepec y pronto, podría ocupar algún cargo gubernamental, no sólo dentro de la comunidad, sino en la Cabecera Municipal de San Juan Mixtepec; aunque ocupar cargos no es el fin de las mujeres en Santa Cruz Mixtepec, ya que para ellas existen otras prioridades: tener una casa, un negocio, estudiar, un coche, etc., como lo manifestaron en las entrevistas.

Por otro lado, la migración y los procesos transnacionales no sólo han provocado la búsqueda de nuevas estrategias para que siga funcionando el sistema de cargos públicos. El surgimiento de los hogares encabezados por las mujeres, se están dando cada vez con mayor fuerza; a su vez, ellas tratan de buscar soluciones para el trabajo de la tierra donde contratan a otras mujeres como mozas para hacer producir la tierra, o en otros casos crean negocios como tiendas o la venta de rebozos.

La ausencia física del hombre genera dos aspectos paradójicos en las mujeres. Por un lado crea autonomía, ya que se estimula la capacidad de decisión de la mujer para buscar soluciones de sobrevivencia, este puede ser un cambio significativo entre las mujeres de esta localidad; pero por el otro lado, existe una subordinación, pues frecuentemente las mujeres son asediadas por sus esposos con las constantes llamadas telefónicas que ellas reciben, de tal manera que ejercen una presión sobre ellas, dando como resultado, mujeres que se encuentren bajo el amparo de sus maridos ausentes.

Como ya había comentado, Santa Cruz Mixtepec cuenta con varios centros y, así como Santa María California y Chandler Arizona, son centros políticos; también se encuentran los centros educativos que en este caso son la Ciudad de Tlaxiaco

y Huajuapán de León donde los habitantes de esta comunidad estudian el nivel medio superior. Por las entrevistas realizadas me pude dar cuenta de la baja escolaridad entre las mujeres de Santa Cruz Mixtepec, la mayoría sólo cursó la primaria, no todas la terminaron y sólo dos cursaron dos o tres meses de secundaria.

Ahora bien, otro cambio significativo en este lugar es que las mujeres jóvenes y solteras, son las que estudian; esto se debe a que sus padres ven como una buena opción el estudio, aunque no todas pueden contar con esta vía, pero las "afortunadas" salen a Tlaxiaco o a Huajuapán de León a estudiar, ya sea solas o con sus hermanos, que por lo general son la mayoría; sin embargo, esta mayoría de mujeres siguen permaneciendo al cuidado de los hermanos. En esta situación se logra ver como la migración y la transnacionalidad ha traído cambios en los comportamientos de las mujeres; sin embargo, todavía que dan algunos rezagos.

La señora Hilda, es una mujer que migró al estado de Washington junto con su marido y sus tres hijos, ellos decidieron regresar a Santa Cruz Mixtepec, para que sus hijos, estudiaran la secundaria; así de regreso a su pueblo rentaron una casa en la ciudad de Tlaxiaco y desde entonces sus hijos viajan sólo a Santa Cruz Mixtepec los fines de semana y en época de vacaciones, mientras su madre vive en

Santa Cruz Mixtepec, con otros tres hijos que estudian la primaria. En la fecha que yo me encontraba en esa región, en el mes de octubre del 2001, el esposo de la señora Hilda tenía apenas dos semanas de haber regresado a los Estados Unidos, radicando ahora en Florida.

“Es bonito vivir allá, pero es cansado por el trabajo. Y ahora que están estudiando mis hijos mi esposo no quiere que saquemos a los niños de estudiar; es mejor que estudien, me gusta más Santa Cruz, aunque no tenemos buena comida, porque yo ya no quiero salir...” (Hilda).

El proceso transnacional ha creado nuevas formas de relaciones sociales, sobre todo las que se presentan entre madres e hijas, si bien es cierto no se logra transformar en su totalidad, por lo menos en una parte. La relación entre la Señora Hilda y su hija se ha transformado por el proceso transnacional que ellas sufrieron al ser parte de una familia migrante. Esta joven ya cuenta con algunos “privilegios”<sup>25</sup> que las demás jóvenes no: el no usar el reboso, utilizar pantalones de mezclilla, blusas entalladas, tener las uñas largas, característica de las mujeres de ciudad; el asistir a bailes, tener un novio y platicar con la madre acerca de éste y de sus planes sobre la universidad. Son “privilegios” que no todas las jóvenes solteras de Santa Cruz Mixtepec pueden

---

<sup>25</sup> Gracia o prerrogativa que concede el superior, exceptuando o libertando á uno de una carga ó gravamen, ó concediéndole una exención de que no gozan otros. *Cfr. Enciclopedia Universal Ilustrada*. Tomo XLVII.

tener; sin embargo, el haber migrado a los Estados Unidos y el pertenecer a una comunidad transnacional, como fue el caso de esta familia; ellos están tratando de transformar las relaciones entre padres e hijos de una manera donde ellos creen que es una forma positiva para la familia y de esta manera comienzan a romper con los estereotipos ya establecidos en Santa Cruz Mixtepec.

El caso de Ana, fue diferente; ella es una joven que migró con su familia a Sonora; sus padres decidieron regresar a Santa Cruz Mixtepec por distintas razones del caso anterior. Ana sólo estudió hasta sexto de primaria, y asistió dos o tres meses a la secundaria, pero su padre ya no la deja estudiar, pues para él, ella es más útil en la casa que estudiando. En esta situación la migración causó el efecto de reafirmar la identidad étnica por parte de los padres y en ella su identidad como "mujer mixteca", ya que en muchas ocasiones el insertarse otra vez a la comunidad de origen, la mujer retoma su posición en el hogar, mientras que el hombre toma la posición del jefe.

"... ser mujer es bueno también, porque las mujeres somos buenas, porque cuando uno se casa le damos de comer al esposo y nosotras tenemos que estar en la casa lavando ropa; si somos malas no lo hacemos. Uno se debe de portar bien, no andar en la calle, ya que aquí no es la costumbre, la gente dice, mira ella se anda paseando por la calle como loca..."  
(Ana, 15 años)

La migración es un factor potencial que puede generar cambios en las mujeres, pero no es el único factor generador; dichos cambios no siempre suelen ser positivos, puesto que varían de acuerdo a cómo se vuelvan a insertar en la comunidad de origen. La posición de la mujer puede tomar fuerza, si esta adquiere responsabilidades económicas como fue el caso de Hilda, a diferencia de Ana.

La inserción de la fuerza de trabajo de la mujer en los campos agrícolas, ha creado nuevas formas de subordinación en las mujeres de Santa Cruz Mixtepec, desde mi punto de vista, ahora está más sujeta a dos tipos de trabajo: doméstico y remunerativo, y ambas reguladas por el marido, con esto no quiero decir, que antes no haya estado sujeta; sin embargo, el estar dentro de una esfera pública, les permite tener una visión diferente donde se percatan que los salarios que perciben son menores al de los hombres, por considerársele complementario al salario masculino, pero estas mujeres le dan un sentido y una aplicación distinta al salario con respecto a la de los hombres: 1) la mujer distribuye su salario entre los miembros de la familia, cubriendo las necesidades de ellos y de la infraestructura de la casa, quedando sus necesidades relegadas. 2) Su salario lo entrega al jefe de familia y éste se encarga de distribuirlo, no

participando la mujer en la decisión de la inversión del sueldo.<sup>26</sup>

"Ahorrábamos poquito, a veces del dinero mío o de él, gastábamos un cheque para la comida, para la renta, para la luz para la aseguranza del carro..." (Claudia, 24 años).

"La mitad se la daba a mi mama para que comprara el mandado, para comer en la semana y lo demás lo ahorraaba, para traerlo para acá (Santa Cruz Mixtepec)" (Ana, 15 años).

De tal manera a veces las mujeres se ven en la necesidad de tener jornadas laborales más extensas porque en ellas se expresan las demandas de la familia y no las de ellas, por consiguiente tienen que llegar a sus casas a tener otra jornada laboral de trabajo doméstico no remunerado. Sin embargo, el salario femenino no sólo es una ayuda al ingreso familiar, ahora cada vez más fuerte, es a veces la única aportación a la familia, sobre todo cuando ellas son las únicas personas que sostienen a la familia.

"No podía pagar mis deudas, que habían surgido a raíz de la muerte de mi padre, entonces me regresé a Santa Cruz, unos de mis tíos se iba a ir a Culiacán Sinaloa, lo pensé y me di cuenta que era mejor irme para allá así podría ganar más dinero" (Sandra, 32 años).

No obstante, las relaciones sociales que crean dentro de las empresas donde se emplean, les permite asumirse de manera

---

<sup>26</sup> Mónica Bendini y Nédila Bonocorsi (comps.), *Con las Puras Manos*, La Colmena, Buenos Aires, 1998, p.

diferente frente a las demás mujeres de su comunidad. Sin embargo, "a pesar que las migrantes pretenden reproducir sus practicas culturales, formas de organización social, valores y creencias, las nuevas condiciones existenciales, laborales, ambientales y comunitarias influyen en una condición de los contenidos culturales" como comenta Elizabeth Maier<sup>27</sup>.

La señora Mariana es una mujer de 36, con cinco hijos, trabajaba junto con su esposo en el tomate y la uva en Culiacán y Hermosillo.

"Me paraba a las 4:00 a.m. hacer el lonche para ir a trabajar, ya a las 6:00 a.m. estaba lista para ir a trabajar, entrábamos a las 7:00 a.m. y salíamos a las 4:00 p.m. llegaba yo hacer la cena, lavar mis trastes, barrer y todo eso [...] cuando me cuidaban a mis hijos trabajaba toda la semana [...] los domingos me bañaba y compraba las cosas de mi comida".

En los capítulos anteriores comenté que una de las causas de la migración femenina de esta comunidad era el hecho de buscar una mejor calidad de vida, tanto para ellas como para sus hijos, entonces, habría que ver qué tanto mejora, pues según ellas es su meta. De acuerdo con las entrevistas realizadas, las mujeres sentían que su calidad de vida mejoraba dependiendo a dónde migraban. Las mujeres que migran a los Estados Unidos se sentían satisfechas por poder

---

69.

<sup>27</sup> Vide, Elizabeth Maier, *op. cit.*, pp. 229-252.

tener una casa con todos los servicios: agua, luz, baño, horno de microondas, refrigerador, televisión, un sofá para descansar, lavar en una lavandería e incluso pasar un domingo descansando en el parque con sus hijos y esposo.

"La vida en Estados Unidos está mejor, no está como aquí, los niños crecen más rápido allá, como mi niña estaba bien chiquita cuando me fui y un mes halla empezó a caminar, pronto se pueden levantar, halla no se juega con la tierra, porque la casa tiene alfombra en el piso, aquí (Santa Cruz) pura tierra, cuando lleve un montón de lodo, pero halla esta mejor, está más limpio, por eso los niños crecen más rápido [...] allá llegábamos del trabajo y nos poníamos a ver la tele, a descansar un rato en un sofá, aquí no. El sábado o el domingo cuando no hay trabajo salimos al parque todo el día, aquí ni siquiera hay parque [...] extraño allá pero sin papeles no puedo regresar" (Laura, 22 años).

Para las mujeres el migrar a los estados del noroeste del país, según en las entrevistas, ellas sentían que su calidad de vida no mejoraba, varios de los relatos se centraban en el hecho de no poder contar con una casa, sólo tenían una galera<sup>28</sup> donde varias familias vivían, el no tener agua potable y luz eléctrica les dificulta más las cosas para poder vivir un poco mejor, así estas mujeres se mostraban un tanto insatisfechas por no poder alcanzar sus metas.

"... mi casa era de cartón con lamina, pero el techo era de cartón, no tenia ni tele, ni radio, no tenia nada; vivíamos

---

<sup>28</sup> *Galera*: En las haciendas se destinan las galeras a guardar semillas, ásperos, etc., y en algunas partes suelen servir de habitación para las personas que ahí trabajan. Sala de grandes dimensiones para guarecerse de la lluvia. Vide, *Enciclopedia Ilustrada Europeo - Americana*. Tomo XXV.

muchas personas ahí (se refiere a las galeras), las grabadoras eran muy caras [...] los domingos lavaba la ropa y me bañaba para ir a comprar hasta la colonia Vicente Guerrero, porque hasta ahí llegan los que vender cosas" (Martha).

La sumisión y el estereotipo de lo que era ser una mujer en Santa Cruz poco a poco toma otro rumbo hacia otra nueva forma de asumirse como mujer. El encabezar los hogares, participar en la vida política de la comunidad, trabajar en los campos agrícolas crea en ellas una forma diferente de verse como mujeres, ahora su cambio no sólo se manifiesta en su vestuario, que lo complementan con pantalones de mezclilla y tenis. Ahora es mas fuerte la necesidad de estudiar y rechazar los matrimonios impuestos.

Las actividades "secundarias" o "complementarias" donde participan las mujeres también son factores donde pueden iniciar los cambios de lo que significa ser mujer; y estos aunque aparentemente son pequeños, son los que crean los cambios significativos.

Con la migración y la experiencia de haber trabajado en la agroindustria tanto de México como en Estados Unidos, permite a estas mujeres crear nuevos instrumentos de vida, en sus pautas tradicionales; en otras palabras, una mujer de Santa Cruz ya no sólo se vislumbra como la persona que el único camino que puede tener en su trayectoria de vida es el

"matrimonio", ahora sus "metas" van dirigidas hacia otras partes, si bien es cierto que quieren tener esposo y una familia, ya no está dispuesta a conformarse con esto, el "Poder" hablar español, manejar una "van", tener una casa y un negocio se vuelven prioridades.

Alejandra es una joven de 20 años que conocí en Santa Cruz, actualmente radica en los Estados Unidos; ella se casó a los 16 años, su esposo tiene 31 años. Ella condujo su camioneta desde Estados Unidos hasta Oaxaca, habla perfectamente el español y el inglés, sus palabras fueron:

"... ¡Yo me case por pendeja! Por que mi papito no quería que me casara y mira me casé [...] ahora yo quiero comprarme una van y traérmela a mi pueblo [...] cuando yo tenga 40 años espero ya haber terminado mi casa y un negocio para regresarme a mi pueblo y ya no trabajar".

La señora Verónica es una mujer de 26 años, tiene tres hijos vive junto con su marido en Estados Unidos, al llegar a Santa Cruz se presentaron varios problemas entre ellos, ahora ella es la que ha tomado la iniciativa de viajar sola en busca de trabajo, si la situación con su marido no se soluciona

"... si él no se quiere ir yo si me voy, porque allá yo tengo trabajo [...] si se sigue portando así lo dejo, le doy hasta fines de julio, si no lo dejo [...]. Tengo que conseguir pastillas anticonceptivas no me quiero embarazar por los problemas que tengo con mi marido [...] si puedo nada mas que crezca mi hijo el chiquito me pongo a estudiar".

El "poder" que ellas ejercen, es sobre la base de su relación con su pareja y no como un mero rasgo individual, este poder no se apropia, se está ejerciendo en varios ámbitos de su vida: tanto en su familia, como en su trabajo y su comunidad. Esto crea, una resistencia que se está manifestando en los hijos, y en un futuro no muy lejano Santa Cruz Mixtepec, va a generar muchos cambios en las relaciones hombre-mujer, donde las más beneficiadas serán las mujeres.

Hay que tomar algo en cuenta, los cambios que se están generando en esta comunidad no sólo son responsabilidad de las mujeres, también los hombres deben de aportar en dichos cambios, pues en la medida en que la relación de estas personas sea más equitativa, repercutirá en el beneficio de la comunidad.

## CONCLUSIONES.

A lo largo de este trabajo mostré a Santa Cruz Mixtepec como una comunidad que se encuentra dispersa en 24 localidades de 13 estados dentro y fuera de la República Mexicana y ésta misma, tiene centros importantes como Santa María California y Chandler Arizona, donde se toman decisiones políticas y económicas que impactan a la comunidad de origen que en este caso es Santa Cruz Mixtepec. En la red topográfica de esta comunidad, nos permite ver cómo se mantiene la cercanía entre ella y los lugares de destino que forman centros no sólo políticos y económicos, además, culturales y educativos como es el caso de Ensenada, Huajuapán de León, Tlaxiaco y Oaxaca.

La relación de contacto entre la comunidad de origen y las de destino, a simple vista nos muestra una cercanía, que si la comparamos a nivel de kilómetros, nos daríamos cuenta que en realidad existe una gran lejanía entre ellas.

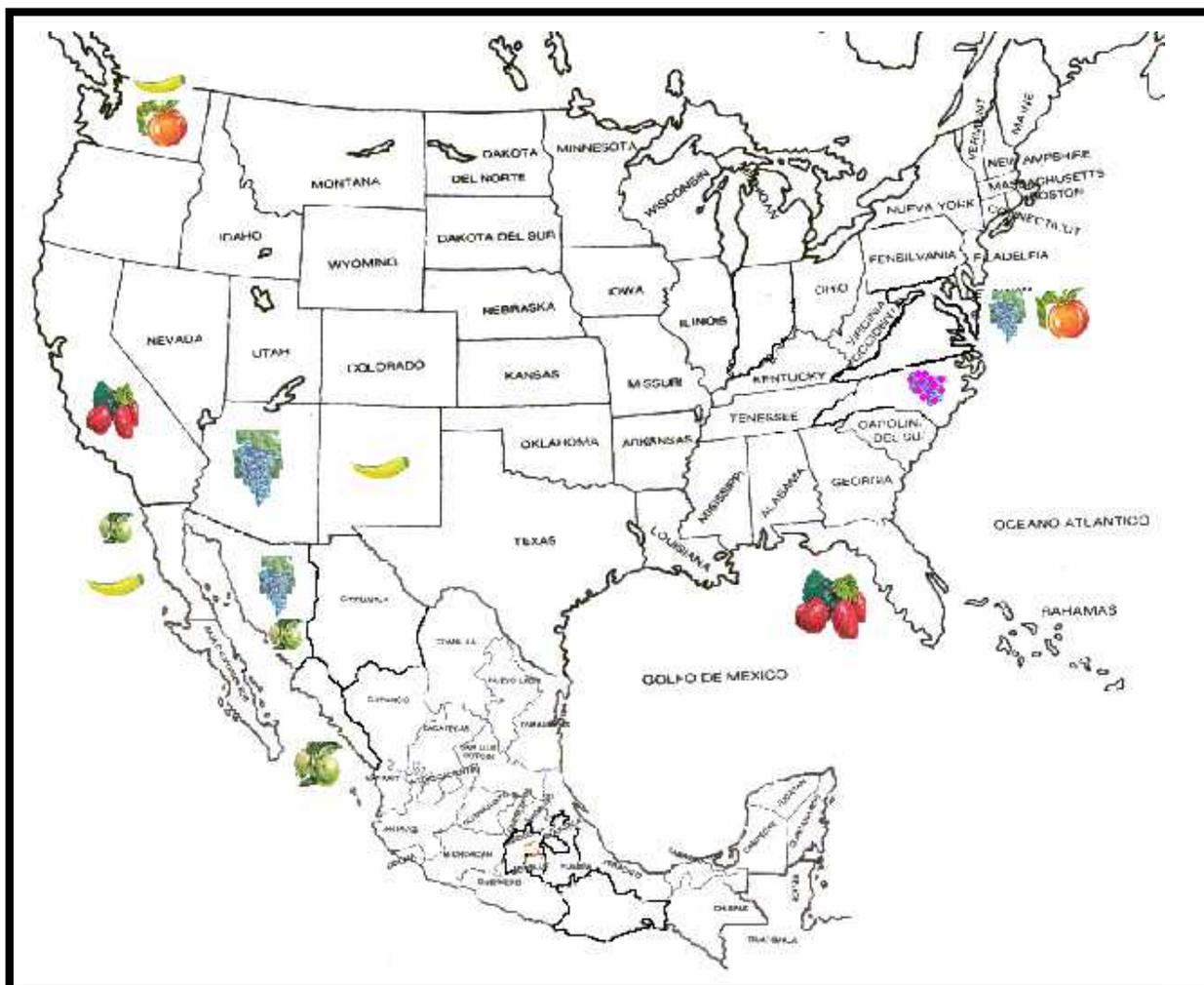
En Santa Cruz Mixtepec pude claramente notar tres grupos de mujeres: Las primeras son aquellas jóvenes donde se está manifestando los cambios que la migración transnacional ha traído como consecuencia. Las segundas son las de mayor edad, las cuales se quedan al cuidado de los nietos. Y por último

el grupo de mediana edad al cual le dediqué mayor atención, pues es donde yo creo se comienza a construir de manera diferente la noción de mujer, que este a su vez repercute en sus hijos. Esto se debe a la cuestión transnacional que se manifiesta de dos maneras: 1) trabajan en una cadena transnacional que son los vegetales y frutas que pizcan tanto en México como en Estados Unidos. 2) y esto les confiere a ellas misma la pertenencia a una comunidad transnacional.

Antes de la migración transnacional las mujeres en Santa Cruz Mixtepec, debían trabajar en sus tierras al lado del padre, hermano o marido. Sin embargo, con la migración que en un principio fue masculina, las mujeres comienzan a adoptar maneras de sobrevivencias para aportar al sustento familiar. Con el tiempo, ellas solas tienen que trabajar más duro y más tiempo. Cuando a este trabajo se le da un valor económico, lo agregan al ingreso económico familiar, y es como podemos ver en realidad como las mujeres de esta comunidad son las que aportan más para el sustento de la familia.

La migración de esta comunidad en un principio se da en los hombres, sin embargo, para 1990 toma otro sentido la migración, las mujeres se integran como trabajadoras y no como simples acompañantes. Esto marca una etapa donde las familias se desarticulan y las mujeres se integran al capital transnacional; no obstante, hay un punto importante que

recalcar; ellas deciden migran por obtener una mejor "calidad de vida".



Mapa en el que se localizan las frutas y vegetales en las comunidades de destino.

**Lugares con mayor fuerza migratoria femenina.**

- 1) Baja California Norte.
- 2) Florida.
- 3) California.
- 4) Sinaloa.
- 5) Carolina del Norte.
- 6) Sonora.
- 7) Arizona.
- 8) Nuevo México.

- 9) Virginia.
- 10) Washington.
- 11) Michigan.
- 12) Indiana.

**Frutas y vegetales en las comunidades de destino.**

Estados Unidos.

- 1) Fresa.
- 2) Uva.
- 3) Manzana.
- 4) Mora Azul.

República Mexicana.

- 1) Tomate.
- 2) Uva.
- 2) Chile.

Con la feminización del trabajo las mujeres acceden a espacios que antes eran típicamente masculinos, sin ser desplazados los hombres. En 1980 La flexibilidad fue asociada, con la feminización del trabajo, se argumentó que se estaba produciendo una feminización de muchos empleos que antes eran tradicionalmente de hombres. Sin embargo, la flexibilización del trabajo crea diferencias entre mujeres y hombres. Ya que para ellas sólo se crean contratos de corta duración o empleos de tiempo parcial, sin posibilidad de nuevas oportunidades.

En Parkesdale contratan mano de obra barata y flexible femenina, esto le permite al empresario tener acceso a una mano de obra, que además de ser barata, es con calidad y fácil de controlar, ya que se basan en la idea en que las mujeres son más atentas a la clasificación del pepino que los hombres. Las mujeres clasificadoras de pepinos han asumido la mentalidad de que por ser mujeres ellas son más atentas y no podrían hacer el trabajo de montacarguistas o estibadoras de cajas.

Las mujeres de esta comunidad al momento de migrar y de insertarse en el proceso laboral transnacional se apropiaron de los espacios de trabajo y por tanto ellas también adoptaron la idea de que ellas son más hábiles para la clasificación; a su vez crean una flexibilidad que se manifiesta en la producción del pepino. A sí mismo, en el proceso de producción de Parkesdale se está creando una representación de género de una forma estandarizada. ¿Cómo entendemos esto?, al interior del proceso productivo, se crean espacios flexibles en donde se desarrolla una nueva cultura que construye a las mujeres de la misma manera.

Sin embargo, la situación que se da en Carolina del Norte nos permitió ver que las mujeres trabajan en el *fil* y que a estas no les gusta trabajar en las bodegas, por el hecho de ganar menos. En este caso ella se tiene que adaptar

al proceso de producción, es decir, cada unidad de producción tiene su propia lógica de crear su representación de género y también depende del lugar donde se encuentre la unidad de producción.

En lo que respecta a la inserción de la fuerza de trabajo de la mujer en los campos agrícolas, ha creado nuevas formas de subordinación en las mujeres de esta comunidad, desde mi punto de vista, ahora esta más sujeta a dos tipos de trabajo: doméstico y remunerativo, y ambas reguladas por el marido. A su vez ellas mismas se percatan de los salarios que reciben son menores al de los hombres; no obstante, las mujeres le dan un sentido y una aplicación a su salario distinto a los de los hombres. Esto es, ellas distribuyen su salario para cubrir las necesidades de toda su familia y cuando no sucede esto, ellas dan su salario al jefe de familia para que él se encargue de distribuirlo. Esto crea que ellas se vean en la necesidad de tener jornadas laborales más extensas para cubrir las necesidades de la familia, relegando sus propias necesidades a otros términos. No hay que olvidar que el salario femenino no es solo una ayuda al ingreso familiar, es ahora en muchas ocasiones la única aportación para la familia.

Si retomamos el punto de que una de las causas de la migración de las mujeres en Santa Cruz Mixtepec era el

mejorar su calidad de vida, no sólo para ellas sino para sus hijos, veremos que ellas se sentían más satisfechas cuando migraban para los Estados Unidos, pues el hecho de tener una casa, con los servicios de agua, luz, baño, refrigerador, televisión y horno de microondas. Y al regresar a su comunidad tener ya construida una casa con el dinero que ahorraron e incluso una camioneta que se trajeron de los Estados Unidos. Sin embargo, las mujeres que habían migrado al noroeste del país se manifestaban insatisfechas por el hecho de haber regresado a su comunidad sin ningún bien material e incluso con más carencias.

Entonces ¿El migrar y el pertenecer a una comunidad transnacional sólo genera cambios en las mujeres cuando éstas se van a los Estados Unidos?.

El enfoque transnacional nos permite ver cómo la migración ha impactado en las relaciones sociales ya estereotipadas tanto en la comunidad de Santa Cruz Mixtepec, como en las mujeres; con más precisión en las relaciones entre hombres y mujeres. Sin embargo, aunque las mujeres tienen un papel fundamental en la economía de esta comunidad, su figura sigue estando ausente; de alguna manera ellas están tratando de participar más activamente en las esferas públicas, pero aún se encuentran mermadas por los demás hombres de la comunidad.

Con las transformaciones que ha traído la migración y las contradicciones de la condición transnacional, donde se han generado nuevos espacios para que las mujeres y los hombres se relacionen de diferente manera a las normas ya establecidas, se puede vislumbrar en un futuro no muy lejano, que las mujeres de Santa Cruz Mixtepec van a ocupar cargos en la esfera política con más relevancia e incluso muchas de ellas van a asistir a la universidad para ejercer ellas mismas sus propios derechos que hasta ahora les han sido negados. Por otro lado, esta migración y estos procesos transnacionales no sólo han provocado el buscar estrategias para que siga funcionando el sistema de públicos en esta comunidad. El surgimiento de los hogares encabezados por las mujeres, y el buscar ellas mismas soluciones para el ingreso familiar; la creación de nuevas formas de relaciones sociales, sobre todo las que se presenta entre madres e hijas, son cambios que se han generados por estos dos procesos.

Esto se debe en gran medida a la experiencia de haber migrado y el hecho de haber trabajado en la agroindustria tanto en México como en los Estados Unidos, pues el hecho de interactuar con otras personas crea en ellas la necesidad de hacer nuevos instrumentos de vida, para contrarrestar sus pautas tradicionales.

La migración y la transnacionalidad son factores potenciales que pueden generar cambios en las mujeres, pero no son los únicos, además, dichos cambios no siempre suelen ser positivos, puesto que varían de acuerdo a cómo se vuelvan a insertar en la comunidad de origen. La posición de la mujer puede tomar fuerza, si esta adquiere responsabilidades económicas.

Adriana Zárate Sánchez

*Cuautitlán, México, diciembre 13, 2004.*

## ANEXO # 1

### SISTEMA DE CARGOS EN SANTA CRUZ MIXTEPEC.

La localidad de Santa Cruz Mixtepec se rige por el sistema de usos y costumbres. La forma en cómo eligen a una persona para que ocupe un cargo en la agencia municipal es la siguiente:

Existe una lista donde se encuentran los nombres de los ciudadanos mayores de 18 años que pueden cumplir los cargos, cabe aclarar que sólo los hombres casados pueden ocupar estos. De la lista se escoge primero a los candidatos que van a ocupar el cargo de Agente Municipal, es decir 3 o 5 personas; posteriormente se van eligiendo a las demás para los otros cargos de menor jerarquía. Se convoca a una junta en el mes de Enero donde todas las personas mayores de 18 años pueden asistir; sin embargo, esto sucede sólo en teoría, ya que en la práctica asisten sólo los hombres casados y si estos no se encuentran en la población, su esposa debe de ir en su representación. La votación es directa (alzan la mano), es decir, se nombra a la persona y el cargo que desean que ocupe, enseguida se le pide a la comunidad que alcen la mano para ver cuantas personas están de acuerdo y se anota en una lista cuantos votos tiene cada candidato para ocupar el cargo

de Agente Municipal, ya que nombraron a cada uno de estos, inmediatamente anuncian quien quedó como su Agente Municipal. Por lo general, las otras personas que no se quedaron en este cargo se les propone en los otros cargos.

Una característica especial de esta localidad es que las personas que van a ocupar algún cargo en la Agencia Municipal no necesariamente tienen que vivir en Santa Cruz Mixtepec, la persona puede radicar en Estados Unidos o en la Ciudad de México, lo importante es que sea ciudadano de la localidad. Por último, todos los cargos de la Agencia Municipal duran un año y el ciudadano que no quiera aceptar el cargo se le quitan todos los derechos que tiene dentro de la comunidad.

#### **CARACTERÍSTICAS DE LAS PERSONAS A OCUPAR CARGOS.**

- 1) Deben ser ciudadanos de Santa Cruz Mixtepec
- 2) Deben de ser hombres mayores de 18 años y casados.
- 3) Toda la localidad lo debe de conocer.
- 4) Debe de gozar de una buena reputación.

#### **CARGOS.**

##### **1) Agente Municipal y suplente.**

Esta persona es el máximo representante de la localidad de Santa Cruz Mixtepec, se encarga de coordinar todo el cabildo y a todos los comités de los servicios que se

encuentran en esta localidad; además, tiene todos los sellos de la Agencia Municipal y es el que convoca a las juntas que se realizan, ya sea con motivos políticos o que tengan que ver con la localidad.

## **2) Primer alcalde constitucional y suplente.**

Por lo general este cargo lo ocupa una persona mayor de 40 años que sea respetada por toda la localidad, pues esta persona funge como conciliador cuando se presenta algún conflicto entre los habitantes de Santa Cruz Mixtepec, es decir, el trata de solucionar los problemas que se presentan entre las personas.

## **3) Comandante de Policía.**

- Primer Policía
- Segundo Policía

Es el jefe de los policías, es la única persona que tiene las llaves de la cárcel y que puede utilizar los chicotes y junto con los policías son los encargados de mantener el orden público en Santa Cruz Mixtepec.

## **4) Secretario Municipal.**

Su función es manejar todos los papeles y documentos que se requieren en la Agencia Municipal, así como el de hacer los oficios y las auditorias de las tiendas de Diconsa y de

la Cooperativa. Lleva el control de los archivos y del cobro de la Luz de la localidad.

#### **5) Tesorero y secretario tesorero.**

Estas dos personas se encargan de todo el dinero que se maneja en la Agencia Municipal. El dinero que se recauda en la Caseta telefónica, tienda Diconsa y Cooperativa, así como el dinero que se recauda de la cosecha de la parcela de la Agencia Municipal. El tesorero y el secretario deben de llevar todas las cuentas, además pueden hacer prestamos de dinero a los habitantes de esta localidad.

#### **Chofer de Agencia Municipal**

Esta persona es parte de la Tesorería y su función es manejar todos los vehículos de la Agencia (tractor, carro de volteo y camionetas)

#### **6) Bienes Comunales.**

- Presidente
- Secretario

Son los encargados de medir los terrenos, ellos hacen los oficios donde consta quienes son las personas que compran los terrenos, reciben los impuestos y se encargan de cuidar que no talen los árboles, si esto llegara a pasar, son los que fijan las multas.

### **Representante de Bienes Comunales.**

Esta persona representa los Bienes Comunales en la cabecera Municipal y es la persona que se encarga de ver con que otras localidades colinda Santa Cruz.

### **COMITÉS.**

El cargo de los comités tiene una duración de un año y a diferencia de los cargos Municipales estos pueden comenzar en diferentes fechas de del año. Las personas que ocupan este cargo deben de ser mayores de 18 años, casadas o solteras, aquí hombres y mujeres pueden ocupar el cargo; sin embargo, la mayoría son mujeres. Deben saber leer, escribir y un mínimo de matemáticas, pero a veces no suele ser así.

#### **1) Comité Tele-secundaria.**

- Presidente
- Secretario
- Tesorero

Este comité se encarga de cuidar que los jóvenes y los profesores no falten ni lleguen tarde a clase, son los encargados de mantener la Tele-secundaria en buenas condiciones. Si se hace un evento para recaudar fondos para la Tele-secundaria, ellos se encargan de supervisar y de la vigilancia.

## **2) Comité de Escuela Primaria.**

- Presidente
- Secretario
- Tesorero

Tiene la misma función que el comité de Tele-secundaria y se encarga además del Preescolar.

## **3) Comité de Agua Potable.**

- Presidente
- Secretario
- Tesorero

Estas personas cuidan el agua, arreglan los desperfectos en las tuberías, limpian los pozos de agua potable y son los que dan los permisos en las tomas de agua.

## **4) Comité de Caminos.**

- Presidente
- Secretario

Se encargan de mantener todos los caminos de Santa Cruz Mixtepec en buen estado y si se necesitan abrir otros caminos ellos supervisan la obra.

## **5) Comité de Clínica.**

Este es integrado por 5 mujeres, ellas están encargadas de mantener limpia la clínica.

## **6) Comité de Auditorio Municipal.**

- Presidente
- Tesorero
- Secretario

Este comité es el único que no se escoge en Santa Cruz Mixtepec, las personas que van a conformar este, se escogen en la localidad de Santa Maria California o en Chandler Arizona, en Estados Unidos. En estas Localidades se junta una cuota (dependiendo cual sea la que fijen) con todas las personas que vivan en los Estados Unidos, pero que sean ciudadanas de Santa Cruz. Ya que se haya reunido el dinero se les da a las personas que forman parte del comité para que vallan a Santa Cruz Mixtepec y realicen las obras que le falten al Auditorio Municipal. Ellos no sólo tienen que supervisar las obras que se realicen, además tienen que poner su mano de obra; por ultimo, cuando se haya terminado el dinero, tiene que regresarse a los Estados Unidos y comprobar en qué y cómo fue gastado en dinero en beneficio del Auditorio Municipal.

## **7) Comité Procampo.**

- Presidente
- Secretario

Este comité por lo general son mujeres y ellas se encarga de tener todos los datos de las personas que están inscritas en Procampo, además ellas tienen que estar en las

juntas de este organismo como representantes de los beneficiados.

#### **8) Comité de Progresas.**

- Presidente
- Secretario

Aquí también son mujeres, ellas tienen los datos de las personas que están inscritas en Progresas y verifican que llegue la ayuda que manda el gobierno tanto económicamente como en especie; además se encargan de revisar periódicamente que las personas que están inscritas en Progresas cumplan con los requisitos que pide esta institución, es decir que manden a sus hijos a la escuela y que los lleven periódicamente a la clínica.

#### **9) Comité de Diconsa.**

- Encargado
- Ayudante

La persona que esta encargada de la tienda de Diconsa, presta su servicio todo el día, no solo atiende, además lleva el control de la tienda que es lo que se compra y que es lo que se vende. Debe de llevar correctamente el dinero que se maneja en la tienda y debe de hacer un inventario tanto del dinero como de las cosas antes de salir del cargo. El ayudante sólo va cada semana a limpiar la tienda.

#### **10) Comité de Tienda Cooperativa.**

- Encargado

Este comité tiene la misma función que la tienda Diconsa.

#### **11) Comité de Caseta Telefónica.**

- Encargado

La persona que está encargada de la Caseta Telefónica es la que lleva el control de las llamadas que se reciben como de las que se hacen, ella cobra las llamadas y tiene que dar recibos por el dinero que se cobra, debe de anotar cada llamada que se hace, a su vez debe de anotar la duración de la llamada. Por último se tiene que hacer un inventario por día y mantener limpia la Caseta Telefónica.

#### **12) Comité de Canal.**

- Presidente
- Secretario
- Tesorero

Este comité inicia su trabajo en la época de sequía ya que se encargan de abrir los canales de agua para que todas las parcelas tengan su sistema de riego, convocan a las personas para que les ayuden a mantener en buen estado los canales y si es necesario abren o construyen otros canales.

## **CARGOS RELIGIOSOS.**

Los cargos religiosos de la localidad de Santa Cruz Mixtepec se dividen en dos: Barrio de Santa cruz y Barrio de Santa Rosa de Lima. Tienen una duración de un año y por lo general son dos personas que toman el cargo a estas personas se les llama "mayordomos".

### **Barrio de Santa Cruz.**

El mayordomo es el que se encarga de celebrar la fiesta de la Santa Cruz que se lleva a cabo el día 3 de mayo, el pone la música, la comida, los cohetes y todo lo que se consume en la fiesta; sin embargo, los habitantes de la localidad le ayudan con algunas cosas para la fiesta. Tiene que limpiar la iglesia, poner las flores a la Santa Cruz los sábados y los domingos, asistir todos los domingos a misa y cuidar la iglesia.

### **Barrio de Santa Rosa de Lima.**

Aquí también hay un mayordomo que se encarga de celebrar la fiesta de Santa Rosa de Lima, que se lleva a cabo el día 30 de agosto. Esta persona organiza la fiesta en su casa, los gastos corren por su cuenta pero también las personas le ayudan; junto con el mayordomo de Santa Cruz limpia la iglesia y cambian las flores.

Estos cargos aparentemente son voluntarios, ya que las personas se ofrecen para ser mayordomos; no obstante, si una persona es elegida para tener el cargo y no lo acepta, la misma comunidad la sanciona. Existe un grupo de personas, el cual crea un documento donde se especifica que nadie puede ser presionada para aceptar el cargo. En este cargo se manifiesta la "Guetza", esto quiere decir regresar el favor que le hacen a uno; supongamos que una persona ya fue mayordomo y a su vecino le toca ese año, el mayordomo anterior le regresa en especie o en dinero al nuevo mayordomo para la fiesta, si es que este le dio antes.

## **APENDICE FOTOGRAFICO**



Foto 1. Entrada a la comunidad de Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Foto: Adriana Zárate Sánchez. En adelante: AZS.

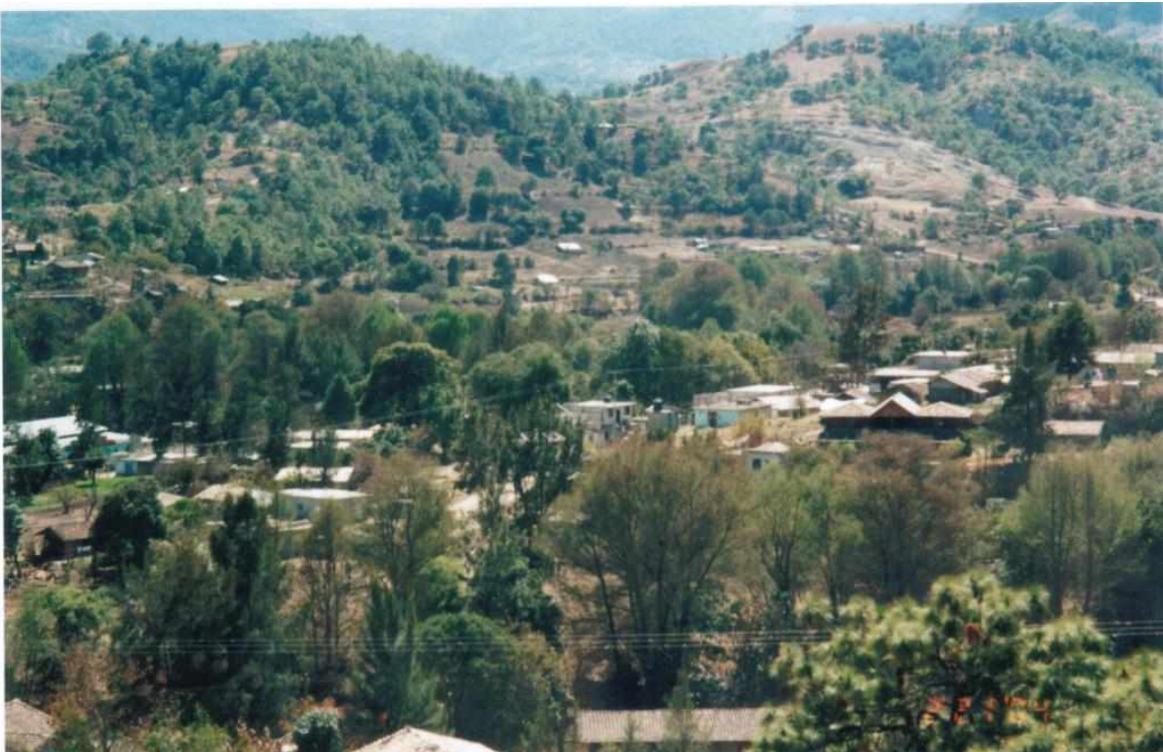


Foto 2. Vista panorámica de Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Foto: AZS.



Foto 3. Tequio. Mujeres rumbo a la pizca de maíz en la parcela de la Escuela. Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Foto: AZS.



Foto 4. Mujer lactando en la parcela escolar. Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Foto: AZS.



Foto 5. Mujeres de Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Foto: AZS.



Foto 6. Mujeres de Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Foto: AZS.



Foto 7. Mujeres de Santa Cruz, comerciando en el tianguiz de San Juan Mixtepec, Oaxaca. Foto: AZS.



Foto 8. Cabildo de Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca (periodo 2001-2002). Foto: AZS.



Foto 9. Cruz de madera en el camino hacia Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Foto: AZS.



Foto 10. Agroindustria en Plant City Florida, E. U. Foto: AZS.



Foto 11. Campo de fresas en Plant City Florida. E. U. Foto: AZS.



Foto 12. *Trailas*. Viviendas de los mixtecos en Plant City Florida. E. U. Foto: AZS.



Foto 13. Campos de Mora azul (Blue Berries), White Lake Carolina del Norte, E. U. Foto: AZS.



Foto 14. Clasificadores de Mora azul en White Lake Carolina del Norte, E. U. Foto: Benito López.



Foto 15. Cortadora de Mora azul. White Lake Carolina del Norte. E. U. Foto: AZS.



Foto 16. Cortadora de Mora azul. White Lake Carolina del Norte. E. U. Foto: AZS.



Foto 17. Cortadora de Mora azul. White Lake Carolina del Norte. E. U. Foto: AZS.



Foto 18. Hora de la comida en White Lake Carolina del Norte, E. U. Foto: AZS.



Foto 19. Familia migrante en Plant City Florida , E. U.  
Foto: AZS.

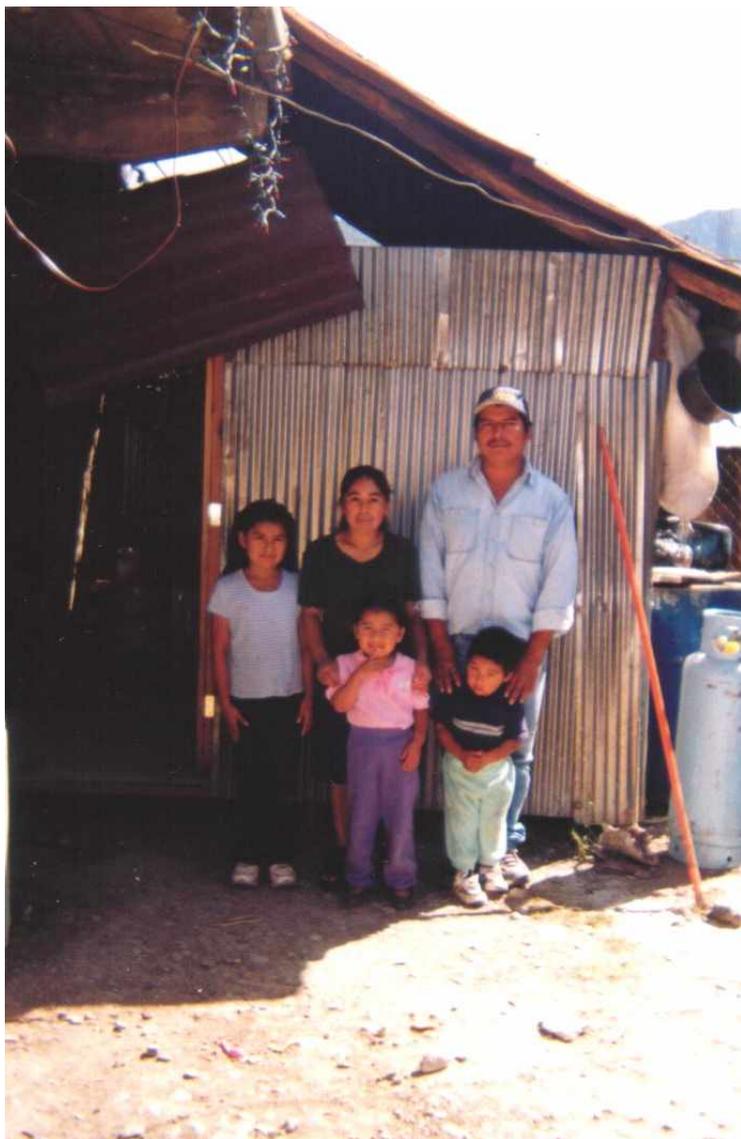


Foto 20. Familia migrante. Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca.  
Foto: AZS.



Foto 21. Familia migrante. Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Foto: AZS.



Foto 22. Por una vida sin violencia. Santa Cruz Mixtepec, Oaxaca. Foto: AZS.

## OBRAS CONSULTADAS.

- APPENDINI Kirsten, Blanca Suárez y María de la Luz Macías, *¿Responsables o gobernables?. Las trabajadoras en la agroindustria de exportación*, COLMEX, México, 1997, 163 pp.
- BARRERA Bassols, Dalia y Cristina Oehmichen Bazán (edits.) *Migración y relaciones de género*, GIMTRAP, A.C., UNAM, 2000, 414 pp.
- BESSERER, Federico, "Estudios Transnacionales y ciudadanía transnacional" en Gail Monmner (ed.), *Fronteras Fragmentadas*, COLMICH, México, 1999, 595 pp.
- ----- *Nnachchca Ndavi Internacionalización de las fuerzas de trabajo y conciencia de clase en la comunidad mixteca migrante de San Juan Mixtepec; análisis de la historia de vida de Moisés Cruz*, UAM-I, México, 1988, 300 pp.
- BENDINI, Mónica y Nelida Bonocorsi (comps.), *Con las puras manos*, La Colmena, Buenos Aires, 1998, 122 pp.
- BONFIL Sánchez, Paloma (coord.), *Mujer indígena hoy. Panorama y perspectivas*, Conferencia mundial sobre la mujer, Acción para la igualdad el desarrollo y la paz, Pekin, 1995, 112 pp.
- BORDERÍAS, Cristina, Cristina Carrasco y Carmen Alemany (comps.), *Las mujeres y Trabajo: rupturas conceptuales*, ICARIA: FUHEM DL., Barcelona, 1994, 556 pp.
- CRUZ Bautista, Marcos Abraham, *Clases sociales y Grupos étnicos en la población de San Juan Mixtepec*, Instituto Nacional Indigenista, México, 1982, 162 pp.
- DOMÍNGUEZ López, Emelia Violeta, "El programa brasero, 1942-1947: un acercamiento a través de los testimonios de sus trabajadores", Tesis para optar por el título de Licenciado en Historia, F.F.L.-UNAM, México, D. F., 2001 (inédita).

- GONZÁLEZ Huerta, Jorge, "Comunidad Transnacional y Cadenas globales de mercancía". Tesis para optar por el título de Licenciado en Antropología Social, UAM-I.
- GONZÁLEZ Montes, Soledad y Vania Salles(coords.), *Relaciones de género y transformaciones Agrarias: estudio sobre el campo mexicano*, COLMEX, México, 1995, 337 pp.
- HIERRERO, Graciela (comp.), *Naturaleza femenina*, Colegio de Filosofía, Facultad de Filosofía, UNAM, México, D. F., 1985, 167 pp.
- LÓPEZ M. Cecilia, Molly Pollack y Marcela Villareal (eds.), *Género y mercado de trabajo en América Latina*, PREALC, Chile, 1992, 220 pp.
- MAIER, Elizabeth, "La migración como mediación en las relaciones de género de obreras agrícolas indígenas de Oaxaca, residentes en Baja California" en Dalia Barrera Bassols y Cristina Oehmichen Bazán (edits.) *Migración y relaciones de género*, GIMTRAP, A.C., UNAM, 2000, pp. 229-252.
- MANCILLA, Torres Juan Ignacio, *Coloquio sobre los derechos indígenas*, Instituto Oaxaqueño de las culturas, Oaxaca 1996.
- MENDEZ Morales, Sara, "Características de la migración femenina temporal en la Mixteca oaxaqueña" en Dalia Barrera Bassols y Cristina Oehmichen Bazán (edits.) *Migración y relaciones de género*, GIMTRAP, A.C., UNAM, 2000, pp. 255-280.
- MORA Ledesma, María Isabel, "El impacto de la inmigración sinaloense en las mujeres trabajadoras locales de la agroindustria del jitomate en San Luis Potosí", en Dalia Barrera Bassols y Cristina Oehmichen Bazán (edits.) *Migración y relaciones de género*, GIMTRAP, A.C., UNAM, 2000, pp. 297-318.
- MUÑIZ, Elsa, "De la cuestión femenina al género: Un recorrido antropológico", en *Revista de ciencias sociales, nueva antropología*, publicación cuatrimestral, vol. 15, núm. 51, México, febrero 1997, pp. 119-131.

- NICOLSON Paula, *Poder, género y organizaciones ¿Se valora a la mujer en la empresa?*, NARCEA S.A., Madrid, 1997, 224 pp.
- ONG Aihwa, *Spirits of resistence and capitalist discipline*, State University of New York Press, Albany, 1987, 268 pp.
- RODRÍGUEZ-Shadow María J., *Identidad femenina, etnicidad y culturas de trabajo en una comunidad mexicana de los Estados Unidos de Norteamérica*, Fundación de las Americas-Puebla, 1995, 190 pp.
- TODORA, Rosalba y Regina Rodríguez (ed.), *El trabajo de las mujeres en el tiempo global*, Ediciones de las mujeres, No 22, Centro de estudios de la mujer, Isis, Santiago de Chile, Noviembre, 1995, 222 pp.
- TORRES, Gabriel, *La Fuerza de la ironía: un estudio del poder en la vida cotidiana de los trabajadores tomateros del occidente de México*, Colegio de Jalisco, 1997, 315 pp.